

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF NON-PRODUCTION GOODS (INCLUDING EQUIPMENT) OR IN-PLANT SERVICES**

1. Purpose and Use; Defined Terms.

1.1 Purpose and Use. These Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (Including Equipment) or In-Plant Services (the "Terms") apply to the purchase of items by Guardian Industries Holdings, LLC or its direct or indirect subsidiaries, which may include but are not limited to SRG Global, LLC or one of its subsidiaries or Guardian Glass, LLC or one of its direct or indirect subsidiaries (collectively referred to in these Terms as "Guardian") if a Buyer chooses to contract with Seller to purchase goods or services, as applicable. Section 2 describes how the Parties may enter into a binding contract for the Work. The applicable rights, obligations and liabilities of each Buyer under a Contract are solely those of such Buyer and neither Guardian or any of its Affiliates or any other Buyer will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer. Under no circumstances, will Guardian or any Buyer not party to a particular Contract be jointly and severally liable for the obligations of others. The Goods or Services, as applicable, may be more fully described in the Guardian-approved specification referenced in the RFQ, Commercial Agreement or Purchase Order and/or Seller's published specification, regardless of format, to the extent that it does not conflict with or is inconstant with the specifications that are otherwise referenced in the Contract (the "Specification"). Changes to these Terms are not part of the Contract unless Buyer expressly agrees to them in writing. The terms set forth in the following sections will be applicable to Seller and Seller Group at all times during the Term whether or not there are any Purchase Orders or Commercial Agreements in effect between the Parties: Section 4.3(a) (Indemnity); Section 4.1 (Safety); Section 4.3(d) (Seller's Insurance); Section 4.2(c) (Compliance with Laws); Section 8.1 (Confidentiality); and Section 8.12 (Publicity and Use of Name and Marks).

1.2 Purchases by SRG Global, LLC, and its direct and indirect subsidiaries. With respect to purchases by SRG Global, LLC and its direct and indirect subsidiaries only (collectively, "SRG"), these Terms apply to the purchase of items that are not directly used in the production of goods supplied to SRG's customers and services and work to be performed at one of SRG's facilities. To the extent Seller is a supplier of production components, materials and applicable services directly used in the production of goods supplied to SRG's customers, including raw materials, components or finished goods such as clips, badges, or fasteners, these Terms do not apply and are superseded and replaced in their entirety by the SRG Global General Terms and Conditions of Purchase of Production Goods (see

الشروط والأحكام العامة الخاصة بشراء البضائع غير الإنتاجية (بما في ذلك المعدات) أو الخدمات داخل المصنع

1. الغرض والاستخدام؛ التعريفات.

1.1 الغرض والاستخدام. تُطبق هذه الشروط والأحكام الخاصة بشراء البضائع غير الإنتاجية (بما في ذلك المعدات) أو الخدمات داخل المصنع على شراء شركة (Guardian Industries Holdings, LLC) أو شركاتها التابعة المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر، للمواد، وتشمل شركاتها التابعة، على سبيل المثال لا الحصر، شركة (SRG Global, LLC) أو إحدى شركاتها التابعة، أو شركة (Guardian Glass, LLC) أو إحدى شركاتها التابعة المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر (يُشار إليها مجتمعة في هذه الشروط باسم شركة ("Guardian")), إذا اختار مشترٍ التعاقد مع بائع لشراء البضائع أو الخدمات (حسب الحال). يصف البند رقم 2 كيفية دخول الطرفين في عقد ملزم يتعلّق بالعمل. تعود حقوق كل مشترٍ والتزاماته ومسئوليّاته الواجبة التطبيق بموجب عقد ما لذلك المشتري وحده، ولا تتحمّل شركة (Guardian)، أو أي من شركاتها الزميلة أو أي بائع آخر، مسؤولية أية التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري. وتحت أية ظروف، لا تكون شركة (Guardian)، ولا أي مشترٍ ليس طرفاً في عقد معين، مسؤولين بالتضامن والتكافل عن التزامات الغير. قد يرد وصف أكثر تفصيلاً للبضائع أو الخدمات (حسب الحال) في المواصفات المعتمدة من شركة (Guardian)، والمشار إليها في طلب عروض الأسعار، أو الاتفاقية التجارية، أو طلب الشراء و/أو المواصفات المنشورة من البائع بصرف النظر عن صيغتها بحيث لا تتعارض أو تختلف مع المواصفات المشار إليها بأية صورة أخرى في العقد ("المواصفات"). لا تُشكّل التغييرات التي تتم في هذه الشروط جزءاً من العقد، ما لم يوافق المشتري عليها خطياً وبشكل صريح. تُطبق المصطلحات المنصوص عليها في البنود التالية على البائع أو مجموعة البائع في جميع الأوقات خلال المدة، سواء كانت هناك أي طلبات شراء أو اتفاقيات تجارية سارية بين الطرفين أم لا: البند رقم 4.3(أ) (التبويض)، والبند رقم 4.1 (السلامة)، والبند رقم 4.3(د) (تأمين البائع)، والبند رقم 4.2(ج) (الامتثال للقوانين)، والبند رقم 8.1(السرية)، والبند رقم 8.12 (الدعاية واستخدام الاسم والعلامات).

1.2 عمليات الشراء التي تتم من شركة (SRG Global, LLC) وشركاتها التابعة المملوكة لها بشكل مباشر أو غير مباشر. بالنسبة لعمليات الشراء التي تتم من شركة (SRG Global, LLC)، وشركاتها التابعة المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر، فقط (يُشار إليهم مجتمعين بوصفها شركة (SRG))، تُطبق هذه الشروط على شراء المواد التي لا تُستخدم بشكل مباشر في إنتاج البضائع المُوردة لعملاء شركة (SRG) والخدمات والأعمال التي ستؤدي في إحدى منشآت شركة (SRG). في حالة ما إن كان البائع مورداً لمكونات الإنتاج ومواده وخدماته المطبقة التي تُستخدم بشكل مباشر في إنتاج البضائع المُوردة إلى عملاء شركة (SRG)، ويشمل ذلك المواد الخام أو المكونات أو البضائع الجاهزة، مثل المشابك أو الشارات أو أدوات التنبيت، لا تُطبق هذه الشروط وتتسخ شروط شراء البضائع الإنتاجية وأحكامها العامة الخاصة بشركة (SRG Global) وتحل محلها بالكامل (انظر [https://www.guardian.com/en/supplier\\_portal](https://www.guardian.com/en/supplier_portal)). وتُطبق هذه الشروط على شراء جميع البضائع والخدمات الأخرى التي تشتريها شركة (SRG) من أجل الخدمات التي ستؤدي في منشآت شركة (SRG)، بما في ذلك

[https://www.guardian.com/en/supplier\\_portal\\_1](https://www.guardian.com/en/supplier_portal_1).

These Terms apply to the purchase of all other goods and services purchased by SRG, including capital equipment, office supplies, information technology services and equipment, tooling, dies and for services that will be provided at SRG's facilities.

1.3 Certain Defined Terms. "Affiliate" of an entity means any other entity that directly or indirectly, through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, such entity. "Buyer" is the Guardian entity identified in the Purchase Order or other applicable Commercial Agreement of the Parties. "Commercial Agreement", if entered into by the Parties, is a written document signed by Buyer and Seller, describing the purchased Goods or Services, and setting forth the commercial terms for purchase of Goods and Services and may be used in lieu of or with a Purchase Order to evidence Buyer's purchase of Goods and Services. The Commercial Agreement may be in the form of a SOW. A Commercial Agreement is not binding unless it is signed by both Parties. The "Contract," if entered into by the Parties, is comprised of (a) these Terms, (b) the applicable Purchase Order and applicable Commercial Agreement, (c) the Specifications, if applicable, (d) the SOW, if applicable and signed by both Parties, (e) the applicable Buyer's then-current Supplier Quality Manual, (f) any other document specifically agreed to by the Parties in writing which reference these Terms and, (g) with respect to SRG Global only if Tooling is identified in the Contract, SRG Global's Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement. "Control" (and with correlative meanings, the terms "Controlled by" and "under common Control with") means, with respect to any person or entity, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of another person or entity, whether through the ownership or voting securities, by contract, or otherwise. "Effective Date" is the date when these Terms are signed by Seller or when Seller otherwise accepts these Terms via Buyer's electronic procurement system. "Guardian Data" means any information in digital format that can be transmitted or processed, including, without limitation, process data, equipment status data, alarm data, and KPI data, that is produced by or inputted into the Goods or Services that are the subject of the applicable Contract between Buyer and Seller and Personal Data. "Goods" means the goods identified in any applicable Purchase Order or other applicable Commercial Agreement, which may include without limitation equipment, tooling, dies, molds, etc. or with respect to SRG only, Tooling. "Party" means Buyer or Seller, as applicable. "Personal Data" means any data, information or record that directly or indirectly identifies a natural person or relates to an identifiable natural person, including but not limited to name, address, telephone number, email address, government issued identification number, date of birth, biometric data, geolocation data, and any other personally identifiable information that is stored in the Goods or Services that are the subject of the applicable Contract between Buyer and Seller. "Purchase Order" is a document that may be issued by Buyer to Seller to evidence Buyer's purchase of Goods and/or Services. "Purchase Price" means the price for the Work to be paid by Buyer to Seller as set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement. "RFQ" means the

المعدات الرأسمالية، واللوازم المكتبية، وخدمات ومعدات تكنولوجيا المعلومات، والأدوات، والإسطمبات.

1.3 المصطلحات المُعَيَّنة المُعرَّفة. "الشركة الزميلة" لكيان تعني أي كيان آخر يسيطر على ذلك الكيان، أو يخضع لسيطرة ذلك الكيان، أو موجود تحت السيطرة المشتركة مع ذلك الكيان بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال وسيط أو أكثر. "المشتري" يعني الكيان التابع لشركة (Guardian) المُحدَّد في طلب الشراء أو أي اتفاقية تجارية أخرى سارية بين الطرفين. "الاتفاقية التجارية" تعني، إن أبرمها الطرفان، وثيقة مكتوبة مُوقَّعة عليها من المشتري والبائع، تصف البضائع أو الخدمات المُستَناة، وتتص على الشروط التجارية لشراء البضائع والخدمات، وقد تُستخدم بدلاً من أمر الشراء أو معه لإثبات شراء المشتري للبضائع والخدمات. وقد تُأخذ الاتفاقية التجارية شكل بيان أعمال، ولا تكون الاتفاقية التجارية مُلزِمة، ما لم يُوقَّع عليها الطرفان. "العقد" إن أبرمه الطرفان، فإنَّه يتألف من (أ) هذه الشروط، و(ب) أمر الشراء الساري والاتفاقية التجارية السارية، إن كان ذلك مُنطبقاً، و(ج) الموصفات، إن كان ذلك مُنطبقاً، و(د) بيان الأعمال، إن كان ذلك مُنطبقاً، وإن كان مُوقَّعاً من الطرفين و(هـ) دليل جودة المُوردين الخاص بالمشتري والساري آنذاك، و(و) أي وثيقة أخرى يوافق عليها الأطراف خطياً بشكل مُحدَّد، وتشير إلى هذه الشروط، و(ز) فيما يتعلَّق بشركة (SRG Global)، فقط إذا كانت الأدوات مُحدَّدة في العقد أو في اتفاقية توريد الأدوات والمُعَدَّات المُوحَّدة الخاصة بشركة (SRG Global) "السيطرة" (والمعاني المُرادفة لها، "خاضع لسيطرة" و"تحت السيطرة المشتركة مع") تعني، فيما يتعلَّق بأي شخص أو كيان، الحيازة المباشرة أو غير المباشرة لسلطة توجيه إدارة أو سياسات شخص أو كيان آخر أو التكلّف بتوجيهها، سواء كان ذلك عن طريق الملكية أو الأوراق المالية التي تمنح حاملها حق التصويت، أو عن طريق عقد، أو بطريقة أخرى. "تاريخ النفاذ" يعني التاريخ الذي يوقَّع فيه البائع على هذه الشروط، أو الذي يقبل فيه البائع هذه الشروط بشكلٍ آخر عن طريق نظام المشتريات الإلكتروني الخاص بالمشتري. "بيانات شركة (Guardian)" تعني أية معلومات في صيغة رقمية يمكن نقلها أو معالجتها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، بيانات المعالجة وبيانات حالة المعدات وبيانات الإنذار وبيانات مؤشرات الأداء الرئيسية التي يتم إنتاجها أو إدراجها في السلع أو الخدمات موضوع العقد الساري بين المشتري والبائع والبيانات الشخصية. "البضائع" تعني البضائع المُحدَّدة في أي أمر شراء ساري أو اتفاقية تجارية أخرى سارية، وقد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعدات أو الأدوات أو النماذج أو القوالب وما إلى ذلك، أو الأدوات فيما يتعلَّق بشركة (SRG) فقط. "الطرف" يعني المشتري أو البائع، حسب مقتضى الحال. "البيانات الشخصية" تعني أية بيانات أو معلومات أو سجلات تشير بصفة مباشرة أو غير مباشرة إلى هوية أي شخص طبيعي أو تتعلَّق بشخص طبيعي قابل لتحديد هويته بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاسم والعنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهوية الصادر من الحكومة وتاريخ الميلاد والبيانات البيومترية وبيانات الموقع الجغرافي وأية معلومات أخرى تدل على الهوية الشخصية مخزنة في السلع أو الخدمات موضوع العقد الساري بين المشتري والبائع. "أمر الشراء" هو عبارة عن وثيقة قد يصدرها المشتري للبائع لإثبات شراء المشتري للبضائع و/أو الخدمات. "سعر الشراء" يعني سعر الأعمال الذي يسيده المشتري إلى البائع، المُحدَّد في أمر الشراء أو الاتفاقية التجارية. "طلب عروض الأسعار" يعني طلب الأسعار، أو طلب العرض، أو وثيقة مشابهة يصدرها المشتري فيما يتعلَّق بالبضائع و/أو الخدمات. "البائع" يعني الكيان الذي يشتري منه المشتري البضائع أو الخدمات. "مجموعة البائع" تعني البائع، والمقاولين من الباطن التابعين له، وموظفي كل منهما، والمقاولين من الباطن التابعين لهم، ووكلائهم، وممثليهم ومدعويهم "الخدمات" تعني الخدمات المُحدَّدة في أمر الشراء، أو الاتفاقية التجارية، أو الموصفات، أو بيان الأعمال، أو وثيقة أو أكثر من تلك الوثائق. "بيان الأعمال" يعني بيان العمل الذي قد يستخدمه الطرفان لتحديد الشروط التجارية للخدمات التي تُؤدَّى. ولا يكون بيان الأعمال مُلزِماً للطرفين، ما لم يُوقَّع عليه الطرفان. "الأدوات" تعني الأدوات، أو النماذج، أو القوالب، أو مُحدِّدات القياس، أو النماذج الأولية السريعة، أو المكونات، أو النماذج التي تنتجها شركة (SRG) لتستخدمها في تصنيع المنتجات لعملائها. "العمل" يعني البضائع والخدمات مجتمعين إذا تم شراؤهما معاً بموجب نفس العقد، أو منفصلين إذا تم شراؤهما بموجب عقود منفصلة.

request for quotation, request for proposal, or similar document, issued by Buyer for the Goods and/or Services. "Seller" means the entity from which the Buyer purchases Goods or Services. "Seller Group" means Seller, its subcontractors, and each of their respective employees, subcontractors, agents, representatives and invitees. "Services" means the services identified in a Purchase Order, Commercial Agreement, Specification, SOW or one of more of such documents. "SOW" is a Statement of Work that the Parties may use to set out the commercial terms of the Services to be performed. A SOW is not binding on the Parties unless it signed by both Parties. "Tooling" means tools, dies, molds, manifolds, gages, rapid prototype, components, or models purchased by SRG to be used to manufacture products for SRG's customers. "Work" means the Goods and Services collectively when purchased together under the same Contract and individually if purchased under separate Contracts.

## 2. Forming a Contract.

2.1 With RFQ. If Seller has received an RFQ from Buyer, this Section 2.1 applies.

(a) Submitting Quotations. Seller must submit its quotation in writing, and it must be signed by Seller's authorized representative.

(b) Meaning of Quotations. Seller's quotation is deemed to be an offer to sell on precisely the basis set forth in these Terms and the Specifications provided as part of the RFQ. If Seller wishes to quote on a different basis or to change any of the terms, Seller must seek amended specifications or conditions from Buyer before Seller submits its quotation. Seller's quotation will be open for acceptance for the time specified in the Specifications (if no time is specified, for three months).

(c) Acceptance and Forming a Contract. Buyer reserves the right to reject any offer in its sole discretion. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Buyer either: (i) accepts Seller's offer by delivering Seller a Purchase Order in response to Seller's quotation and (A) the price on the Purchase Order matches the price in the quotation; or (B) the price on the Purchase Order is different from the price on the quote and Seller confirms Seller's acceptance of the change by accepting the Purchase Order or beginning work; or (ii) enters into a Commercial Agreement with Seller in response to Seller's quotation. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.

2.2 Purchase Order – Acceptance and Contract Formation. If Seller has not submitted a quotation to Buyer in response to an RFQ, this Section 2.2 applies. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Seller accepts Buyer's Purchase Order, which is deemed to include these Terms. Purchase Order acceptance occurs when Seller (a) begins or continues to perform the Work; or (b) accepts the Purchase Order; or (c) enters into a Commercial Agreement with Buyer. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.

## 2. تكوين العقد

2.1 باستخدام طلب عروض أسعار. إذا استلم البائع طلب عروض أسعار من المشتري، يُطبَّق هذا البند رقم 2.1.

(أ) تقديم عروض الأسعار. يجب على البائع تقديم عرض السعر كتابيًا، ويجب أن يُوَقَّع عليه ممثِّله المُعتمد.

(ب) معنى عروض الأسعار. يعتبر عرض السعر المُقَدَّم من البائع عرضًا للبيع على نفس الأساس المُحدَّد في هذه الشروط والمواصفات الواردة كجزء من طلب عروض الأسعار. وإذا كان البائع يرغب في عرض السعر على أساس مختلف أو تغيير أي من الشروط، فيجب على البائع محاولة الحصول على مواصفات أو شروط مُعدَّلة من المشتري قبل تقديم عرض السعر. ويكون عرض السعر المُقدَّم من البائع متاحًا للقبول خلال المدة المُحدَّدة في المواصفات (وفي حالة عدم وجود مدة مُحدَّدة، يكون متاحًا للقبول لمدة ثلاثة أشهر).

(ج) القبول وتكوين العقد. يحتفظ المشتري بحق رفض أي عرض وفقًا لتقديره وحده. ويكون الاتفاق بين البائع والمشتري مُلزِمًا بخصوص العمل، إذا قام المشتري بما يلي: (1) قبل عرض البائع من خلال تسليم البائع أمر شراء ردًا على عرض السعر المُقدَّم من البائع، و(أ) يتوافق السعر الموجود في أمر الشراء مع السعر الموجود في عرض السعر، أو (ب) يختلف السعر الموجود في أمر الشراء عن السعر الموجود في عرض السعر، ويؤكِّد البائع قبوله للتغيير من خلال قبول أمر الشراء أو البدء في العمل، أو (2) أبرم اتفاقية تجارية مع البائع ردًا على عرض السعر المُقدَّم من البائع. ويعتبر البائع قابلاً لأمر الشراء إذا لم يرفضه كتابيًا خلال 5 أيام عمل من استلامه.

2.2 أمر الشراء – القبول وتكوين العقد. إذا لم يقدِّم البائع عرض سعر إلى المشتري ردًا على طلب عرض سعر، فُيُطبَّق هذا البند رقم 2.2. ويكون الاتفاق بين البائع والمشتري مُلزِمًا بخصوص العمل عندما يقبل البائع أمر الشراء المُقدَّم من المشتري، والذي يعتبر مُتضمنًا لهذه الشروط. ويكون البائع قابلاً لأمر الشراء إذا (أ) بدأ في أداء العمل أو استكمالها، أو (ب) قبل أمر الشراء، أو (ج) أبرم اتفاقية تجارية مع المشتري. ويعتبر البائع قابلاً لأمر الشراء إذا لم يرفضه كتابيًا خلال 5 أيام عمل من استلامه.

2.3 ترتيب الأسبقية. إذا حدث تضارب بين أي من الوثائق التي يتألَّف منها العقد، فيكون ترتيب الأسبقية على النحو التالي: (أ) أمر الشراء والاتفاقية التجارية السارية، حسب مقتضى الحال، (ب) بيان الأعمال، (ج) المواصفات، (د) هذه الشروط، (هـ) اتفاقية توريد الأدوات والمعدات الموحَّدة، (و) دليل جودة المورد الخاص بالمشتري والساري آنذاك. ودرءًا لأي شك، لا يستكمل أمر

2.3 Order of Precedence. If there is a conflict between any of the documents that comprise the Contract, the order of precedence is: (a) the applicable Purchase Order and Commercial Agreement, as applicable, (b) the SOW, (c) the Specification, (d) these Terms, (e) the Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement and (f) the applicable Buyer's then-current Supplier Quality Manual. For the avoidance of doubt, a Purchase Order may only supplement these terms with respect to pricing, schedule, and other specific aspects of the Goods or Services and not as to general terms and conditions related to the supply of Goods or Services that are otherwise provided for in these Terms. Buyer expressly objects to, and does not accept, any changes or additions to the Contract that Seller makes and no such changes or additions are part of the Contract unless each Party expressly agrees to them in writing.

2.4 Affiliate Adoption. Seller agrees that if any Affiliates of Guardian or Buyer wish to purchase Goods or Services from Seller by issuing Purchase Orders or entering into other Commercial Agreements with Seller (an "Affiliate Contract"), these Terms will be incorporated by reference in any such Affiliate Contract as if these Terms were separately executed by such Affiliate (and solely by such Affiliate), without reference to such terms for Guardian companies but which must be specifically referenced for any Affiliate that is not a Guardian company provided, however, that (i) such Affiliate Contract may contain such additional supplementary provisions or amendments to these Terms as Affiliate and Seller may agree upon in writing and (ii) if there is a conflict between the terms of the Affiliate Contract and these Terms, the Affiliate Contract controls. For purposes of such Affiliate Contract, the term "Buyer" in these Terms will be deemed to apply to such Affiliate. The applicable rights, obligations, and liabilities of a Buyer under an Affiliate Contract will be solely those of such Buyer and none of the Affiliates or Guardian will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer under an Affiliate Contract. The applicable rights, obligations, and liabilities of the Affiliate Buyer will be solely those of the Affiliate, and neither Guardian nor any other Buyer will be responsible for any obligation or liabilities of the Affiliate Buyer under such Affiliate Contract. Under no circumstances will Guardian or any of the Affiliates be jointly or severally liable for the obligations of others.

3. Communication. If a representative of Buyer is identified in the Contract or otherwise identified in writing to Seller ("Buyer's Representative") that person is Buyer's first point of contact and, except in an emergency (and then only to the extent made necessary by the emergency), Seller will not act on instructions from anyone else. Buyer may change Buyer's Representative upon written notice or through notification via Buyer's electronic procurement system. Seller's representative as identified in the Contract or otherwise in writing ("Seller's Representative") is the person through whom all communication to Seller's Group regarding the Work will be conducted.

4. Seller Responsibilities.

الشراء هذه الشروط إلا فيما يتعلق بالأسعار، والجدول، والجوانب المعيّنة الأخرى للبضائع أو الخدمات، وليس فيما يتعلق بالشروط والأحكام العامة الخاصة بتوريد البضائع أو الخدمات المنصوص عليها بشكل آخر في هذه الشروط. ويعترض المشتري صراحةً ولا يقبل أي تغييرات أو إضافات يجريها البائع على العقد، ولا تكون تلك التغييرات أو الإضافات جزءاً من العقد، ما لم يوافق عليها كل طرف خطياً بشكل صريح.

2.4 اعتماد الشركات الزميلة. يوافق البائع على أنه في حالة رغبة أي شركات زميلة لشركة (Guardian) أو المشتري في شراء بضائع أو خدمات من البائع، من خلال إصدار أوامر شراء أو إبرام اتفاقيات تجارية أخرى مع البائع ("عقد الشركة الزميلة")، يتم إيراد هذه الشروط في أي عقد شركة زميلة على سبيل الإشارة، كأن تلك الشركة الزميلة قد نفذت هذه الشروط بشكل منفصل (وتلك الشركة الزميلة وحدها)، بدون الإشارة إلى تلك الشروط في حالة شركات (Guardian) ولكن يجب الإشارة إليها بصورة محددة في حالة أية شركة تابعة وليست شركة (Guardian). ولكن يشترط من أجل ذلك أن (1) يجوز أن يحتوي عقد الشركة الزميلة على أحكام أو تعديلات تكميلية إضافية لهذه الشروط يتفق عليها كل من الشركة الزميلة والبائع خطياً و (2) إذا وجد تضارب بين أحكام عقد الشركة الزميلة وهذه الشروط فتسود أحكام عقد الشركة الزميلة. ولا غرض عقد الشركة الزميلة، يعد مصطلح "المشتري" الوارد في هذه الشروط سارياً على تلك الشركة الزميلة. تعود حقوق كل مشتري والتزاماته ومسئوليته السارية بموجب عقد شركة زميلة لتلك المشتري وحده، ولا تتحمل أي من الشركات الزميلة أو شركة (Guardian) مسؤولية أي التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري بموجب عقد الشركة الزميلة. تعود حقوق كل مشتري زميل (شركة زميلة) والتزاماته ومسئوليته السارية بموجب عقد شركة زميلة لتلك المشتري وحده، ولا تتحمل أي من الشركات الزميلة أو شركة (Guardian) مسؤولية أي التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري بموجب عقد الشركة الزميلة. وتحت أية ظروف لا تكون شركة (Guardian)، ولا أي من الشركات الزميلة مسؤولة بالتضامن أو مفردة عن التزامات الغير.

3. الاتصال. إذا حُدد ممثل المشتري في العقد أو حُدد كتابياً بشكل آخر للبائع ("ممثل المشتري")، فيكون ذلك الشخص هو جهة الاتصال الأولى الخاصة بالمشتري، ولا يتصرف البائع بناءً على تعليمات من أي شخص آخر، إلا في حالات الطوارئ (و فقط للحد الذي تقتضيه حالة الطوارئ). ويجوز للمشتري تغيير ممثل المشتري عن طريق إخطار كتابي أو من خلال إشعار عن طريق نظام المشتريات الإلكتروني الخاص بالمشتري. ويكون ممثل البائع المحدد في العقد أو المحدد كتابياً بشكل آخر ("ممثل البائع") هو الشخص الذي تتم من خلاله جميع المراسلات المتعلقة بالعمل إلى مجموعة البائع.

4. مسؤوليات البائع.

4.1 السلامة. تعد السلامة أولوية قصوى لدى شركة (Guardian)، ومن ثم فيلتزم البائع بما يلي:

(أ) البائع مسؤول عن السلامة. البائع مسؤول عن سلامة موظفي مجموعة البائع إضافة إلى موظفي المشتري وضيوفه والمقاولين الآخرين الذي قد يتضررون من العمل. ويتخذ البائع جميع الإجراءات اللازمة من أجل الحد من مخاطر الأضرار أو الحوادث التي قد تنتج عن العمل. ويضع البائع إجراءات

<p>4.1 Safety. Safety is a top priority for Guardian; Seller will comply with the following:</p> <p>(a) Seller Responsible for Safety. Seller is responsible for the safety of the employees of Seller Group, as well as Buyer's employees, guests and other contractors who may be affected by the Work. Seller will take all necessary steps to minimize the risk of harm or accident that may result from the Work. Seller will establish and enforce appropriate safety, health and work procedures for the jobs being performed, and will comply with all applicable laws and regulations and the balance of this Section 4.</p> <p>(b) Injuries. All injuries must immediately be reported to the Buyer project manager or designee, as applicable, and the Plant Safety Officer, and an accident report must be completed immediately. Seller will provide Buyer with any information that Guardian or Buyer requests regarding such injuries.</p> <p>(c) Clean Work Site. Seller will protect the place where the Work is performed from accumulation of trash or debris during the Work. Seller will remove all trash and debris so that the work site is left clean and neat during, and at the end of each working day and at the end of Seller's performance of the Work. If Seller does not leave the work site clean and neat, Buyer may have the work site cleaned, and Seller will reimburse Buyer for the reasonable cost of the clean-up. Unless otherwise agreed by Buyer, Seller will arrange for proper disposal of all trash and debris at Seller's expense.</p> <p>(d) Preventing Property Damage. Seller is responsible for the protection of the plant and equipment where Seller is working, and all materials, from damage, including damage caused by Seller Group. Seller will immediately report to the Buyer project manager or designee any property damage caused by Seller or a member of Seller Group.</p> <p>(e) Specific Safety Rules. In addition to the general requirements noted above, and without limiting Seller's overall responsibility for safety, Seller will comply, and ensure that all members of Seller Group comply with the rules, policies, and guidelines of the Buyer plant where the Work is performed and with the following specific rules:</p> <p>(i) Seller Group will be subject to all provisions of the Buyer Contractor Management Standard and any Buyer issued Contractor Management Plan (collectively, the "Safety Standard"), including without limitation, following all of Buyer's plant and Occupational Safety and Health Administration (OSHA) policies and procedures wherever applicable and other regulatory policies. Buyer may require that a risk assessment be completed before Work begins. The risk assessment will either be completed by Seller with Buyer's assistance or by Buyer with Seller's assistance, as determined by Buyer. The results of the risk assessment will be comprehensively reviewed with Seller Group before engaging in Work. If there is a conflict between the Safety Standard and the safety requirement set forth in these Terms, the Safety Standard will control and govern.</p> <p>(ii) Clear, industrial safety glasses meeting ANSI standard Z87 or similar standard applicable in the jurisdiction where the Work is performed, with side shields, and safety shoes must be worn in the facility always.</p>	<p>سلامة وصحة وعمل مناسبة وينفذها لجميع الأعمال التي تُؤدَّى، ويمتثل لجميع القوانين واللوائح السارية وما ينص عليه هذا البند رقم 4</p> <p>(ب) الإصابات. يجب إبلاغ مدير المشروع لدى المشتري أو الشخص المُكلف منه، حسب الحال، ومسؤول السلامة بالمصنع بجميع الإصابات فور وقوعها، ويجب تعبئة تقرير حادث فوراً. ويزود البائع المشتري بأية معلومات تطلبها شركة (Guardian) أو يطلبها المشتري بخصوص تلك الإصابات.</p> <p>(ج) نظافة موقع العمل. يحمي البائع المكان الذي يُؤدَّى فيه العمل من تراكم النفايات أو المخلفات أثناء العمل. ويزيل البائع أية نفايات ومخلفات حتى يكون موقع العمل نظيفاً ومُرتباً أثناء كل يوم عمل وفي نهايته، وفي نهاية أداء البائع للعمل. وإذا لم يترك البائع موقع العمل نظيفاً ومُرتباً، فيجوز للمشتري تنظيف موقع العمل، ويسدّد البائع إلى المشتري تكاليف التنظيف المعقولة. ويرثب البائع التخلّص السليم من جميع النفايات والمخلفات على نفقته، ما لم يوافق المشتري على خلاف ذلك.</p> <p>(د) منع إلحاق أضرار بالملكات. يعد البائع مسؤولاً عن حماية المصنع والمعدات الموجودة بالمكان الذي يعمل فيه، إضافة إلى جميع المواد، من الأضرار، ومنها الأضرار التي تتسبب فيها مجموعة البائع. ويبلغ البائع فوراً مدير المشروع لدى المشتري أو الشخص المُكلف منه بأي ضرر يلحق بالملكات يتسبب فيه البائع أو أحد أعضاء مجموعة البائع.</p> <p>(هـ) قواعد السلامة المُحدّدة. إضافة إلى المتطلبات العامة المنصوص عليها أعلاه، ودون تقييد مسؤولية البائع العامة عن السلامة، يمتثل البائع لجميع قواعد مصنع المشتري، الذي يُؤدَّى فيه العمل، وسياساته وتوجيهاته والقواعد المُحدّدة التالية، ويضمن امتثال جميع أعضاء مجموعة البائع لها:</p> <p>(1) تخضع مجموعة البائع لجميع أحكام معيار إدارة المقاولين الخاص بالمشتري وأي خطة إدارة مقاولين صادرة من المشتري (يُشار إليها مجتمعة باسم "معيار السلامة")، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السياسات والإجراءات الخاصة بمصنع المشتري وإدارة السلامة والصحة المهنية (OSHA)، حيثما تنطبق، والسياسات النظامية الأخرى. ويجوز للمشتري أن يطلب إجراء تقييم للمخاطر قبل بدء العمل. ويجري البائع تقييم المخاطر بمساعدة من المشتري أو يجريه المشتري بمساعدة من البائع، حسب ما يقرر المشتري. وتُراجع نتائج تقييم المخاطر على نحو شمل مع مجموعة البائع قبل البدء في العمل. وفي حالة وجود تعارض بين معيار السلامة ومتطلبات السلامة المنصوص عليها في هذه الشروط، تكون لمعيار السلامة الغلبة والسيادة.</p> <p>(2) يجب دائماً ارتداء نظارات سلامة صناعية متوافقة مع معيار المعهد الأمريكي الوطني للمواصفات القياسية (ANSI) رقم Z87، أو المعيار المشابه الساري في دائرة الاختصاص التي يُؤدَّى فيها العمل، وواقيات جانبية، وأحذية سلامة في المنشأة.</p> <p>(3) لا يُسمح بإجراء أي قطع أو لحام دون موافقة مدير المشروع لدى المشتري، أو الشخص المُكلف منه، ومشرف الصيانة.</p> <p>(4) عدم تعديل (فصل أو توصيل) أي خدمة كهربائية أو خدمة مرفق أخرى بأي جزء من المصنع دون موافقة مدير المشروع لدى المشتري، أو الشخص المُكلف منه، ومشرف الصيانة.</p>
--	---

<p>(iii) No cutting or welding is permitted without the approval of the Buyer project manager or designee and the maintenance superintendent.</p> <p>(iv) Do not alter (disconnect or connect) any electrical or other utility service to any part of the plant without the approval of the Buyer project manager or designee and the maintenance superintendent.</p> <p>(v) Follow Buyer's Hazardous Materials Communication Program and Environmental Program and procedures for each and/or such similar regulatory requirements that may exist in the jurisdiction where the Work occurs.</p> <p>(vi) Vehicles of the Seller Group are permitted in the Buyer facilities only when dropping off or picking up material or equipment. Park in designated areas only. Seller Group employees are not permitted in the Buyer's facility outside the area of the Work. Buyer reserves the right to check the vehicles entering or leaving Buyer's facilities.</p> <p>(vii) The following are not permitted in a Buyer at any time: weapons; drugs or alcohol; private radio transmissions; aluminum cans (at Guardian float facilities only); smoking; short pants; bare shoulders; open toe shoes; torn pants or shirts; or other clothing, jewelry, or hairstyles presenting a safety hazard. The determination of a safety hazard will be made solely by Buyer's Health and Safety Manager or designee.</p> <p>(viii) Weapons are not permitted on any Buyer property at any time (including weapons stored in any vehicle or container), regardless of whether an individual has a valid permit to carry a weapon. Weapons include firearms, explosives, air rifles or pistols, and knives (except small pocket knives with blades no longer than three inches).</p> <p>(ix) Neither Seller nor any member of Seller Group is permitted in the facility outside the Work area.</p> <p>(f) Safety Concerns. If, in Buyer's sole judgment, any member of Seller Group is performing Work or is preparing to perform Work in an unsafe manner, including, without limitation, failing to follow any safety requirement set forth in this Section 4.1, then Buyer may notify Seller or Seller Group to immediately stop work. If Buyer gives such notice, all of part of Seller Group, as determined by Buyer, will immediately stop work, expeditiously resolve the safety concern and provide regular updates to Buyer regarding its progress. All or part of Seller Group, as determined by Buyer, cannot resume work until Seller receives written notice from Buyer that, in Buyer's sole judgment, the safety concern is resolved. During the period of stopped work, Buyer will have no liability whatsoever to any member of Seller Group under the Contract or otherwise and Seller will reimburse Buyer for any costs associated with the work stoppage.</p> <p>(g) The Environment and Disposal of Hazardous Materials. All members of Seller Group must comply with all applicable environmental laws and follow the instructions of Buyer's Environmental Manager and designee concerning compliance with environmental laws and policies. Seller must notify Buyer in advance of, and provide Safety Data Sheets for, any hazardous or regulated materials that any member of Seller Group brings onto Buyer's site, including any such materials that are incorporated in or part of any goods purchased by Buyer. No member of Seller Group is permitted to dispose of any hazardous or regulated material, or any materials that are</p>	<p>(5) اتباع برنامج التوعية بالمواد الخطرة والبرنامج البيئي لدى البائع وإجراءات كل منهما، و/أو المتطلبات النظامية المشابهة التي قد تكون موجودة في دائرة الاختصاص التي يقع فيها العمل.</p> <p>(6) لا يُسمح بدخول مركبات مجموعة البائع لمنشآت المشتري إلا عند تسليم المواد أو المعدات أو استلامها. ويجب إيقاف المركبات في المناطق المُخصصة فقط. ولا يُسمح بتواجد موظفي مجموعة البائع خارج منطقة العمل بمنشأة المشتري. ويحتفظ المشتري بحق تفتيش المركبات التي تدخل منشآت أو تخرج منها.</p> <p>(7) لا يُسمح في أي وقت من الأوقات بما يلي في منشأة المشتري: الأسلحة، أو المخدرات أو المشروبات الكحولية، أو الإرسالات اللاسلكية الخاصة، أو علب الألومنيوم (فقط في منشآت تصنيع الزجاج المصقول الخاصة بشركة (Guardian)، أو التدخين، أو ارتداء سراويل قصيرة، أو ارتداء قمصان مكشوفة الكتفين، أو ارتداء أحذية مفتوحة، أو ارتداء سراويل أو قمصان مُمرقة، أو ارتداء أية ملايس أو مجوهرات أو قصاصات شعر تمثل خطرًا على السلامة. ويحدّد مدير الصحة والسلامة لدى المشتري أو الشخص المُكلف منه وحده مخاطر السلامة.</p> <p>(8) لا يُسمح في أي وقت بدخول الأسلحة في أي من مباني المشتري (ويشمل ذلك الأسلحة المحفوظة في أية مركبة أو حاوية)، بصرف النظر عما إن كان يوجد لدى حاملها تصريح حمل سلاح سا. وتشمل الأسلحة كلاً من الأسلحة النارية، والمتفجرات، والبنادق أو المسدسات الهوائية، والسكاكين (فيما عدا سكاكين الجيب الصغيرة التي لا يزيد طول نصلها عن 3 بوصات).</p> <p>(9) لا يُسمح بتواجد البائع أو أي من أعضاء مجموعة البائع خارج منطقة العمل بالمنشأة.</p> <p>(و) مخاوف السلامة. إذا وجد المشتري، وفقاً لتقديره الخاص، أن أيًا من أعضاء مجموعة البائع يؤدي العمل أو يجهز لتأديته بشكل غير آمن، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الفشل في اتباع أي من متطلبات السلامة المنصوص عليها في هذا البند رقم 4.1، فيجوز للمشتري إخطار البائع أو مجموعة البائع لوقف العمل فورًا. وإذا قَدّم المشتري ذلك الإخطار، فيجب على مجموعة البائع كاملة، أو جزء منها، حسب ما يقرر المشتري، إيقاف العمل فورًا، وحل مسألة السلامة بشكل عاجل، وإبلاغ المشتري بانتظام بالمستجدات المتعلقة بالتقدم الذي أحرزته. ولا يجوز لمجموعة البائع كاملة، أو جزء منها، حسب ما يقرر المشتري، استكمال العمل قبل تلقي البائع لإخطار خطي من المشتري يوضح فيه المشتري على أنه يرى، وفقاً لتقديره الخاص، أن مسألة السلامة قد حُلّت. ولا يتحمّل المشتري، خلال الفترة التي يتوقف فيها العمل، أية مسؤولية تجاه أي من أعضاء مجموعة البائع وفقاً للعدد أو بشكلٍ آخر، ويسبّد البائع إلى المشتري أية تكاليف مرتبطة بتوقّف العمل.</p> <p>(ز) البيئة والتخلّص من المواد الخطرة. يجب على جميع أعضاء مجموعة البائع الامتثال لجميع القوانين البيئية السارية، ويجب عليهم اتباع تعليمات المدير البيئي لدى المشتري والشخص المُكلف منه، فيما يتعلّق بالامتثال للقوانين والسياسات البيئية. ويجب على البائع أن يخطر المشتري مُسبقاً بأية مواد خطيرة أو خاضعة للرقابة يحضرها أي من أعضاء مجموعة البائع إلى موقع المشتري، وأن يقدّم صحائف بيانات سلامة المواد الخاصة بها، وتشمل المواد أية مواد مُتضمنة في أية بضائع يشتريها المشتري أو تشكّل جزءاً منها. ولا يُسمح لأي من أعضاء مجموعة البائع بالتخلّص من أية مواد خطيرة أو خاضعة للرقابة، أو أية مواد يُشتبه في تلوثها بمواد كيميائية أو بمواد خطيرة أو خاضعة للرقابة، من منشأة المشتري دون الحصول على تصريح خطي مُسبق من المدير البيئي لدى المشتري أو الشخص المُكلف منه، وضمان امتثال التخلّص للقوانين السارية، واستكمال جميع الوثائق النظامية اللازمة وتقديمها. يقدّم البائع فوراً أي معلومات يطلبها المشتري، فيما يتعلّق بإنشاء أية مواد خطيرة أو خاضعة للرقابة قد تولدت في موقع المشتري أو أخذت منه أو التخلّص منها، ويوجّه العضو المختص في مجموعة البائع بفعل ذلك.</p>
---	--

suspected of being contaminated by chemicals or by hazardous or regulated materials, from a Buyer facility without obtaining written clearance in advance from Buyer's environmental manager or designee and ensuring that the disposal complies with applicable laws and that all necessary regulatory filings and are properly completed. Seller will and will cause the applicable member of Seller Group to, promptly provide any information requested by Buyer related to the creation or disposal of any hazardous or regulated material that was generated at or obtained from a Buyer site.

(h) Data Protection and Security: If the applicable Goods or Services collect, retain or store Guardian Data, the provisions set forth in Attachment C to these Terms also apply.

#### 4.2 Performing the Work:

(a) Quality. All Work that Seller Group performs, and the materials furnished will be of the highest quality and conform to best practices in the relevant industry. Unless the Specifications expressly require otherwise, all materials and equipment will be new and of the latest design. The Work will comply with the applicable building codes of the federal, municipal, state, provincial or other unit of government having jurisdiction where the Work is performed and all other applicable laws.

(b) Timeliness; Acceleration of Work.

(i) Timeliness. Seller will deliver the Goods and complete the Services expeditiously per the schedule included in the Commercial Agreement or one or more of the Purchase Order, Specifications or SOW (the "Work Schedule"). If Buyer requests, Seller will prepare and submit within 5 days after Guardian's request a definitive progress schedule consistent with the Work Schedule. Any extensions of the Work Schedule must be agreed to in writing by the Parties. Seller will, at its expense, do what is necessary to comply with the Work Schedule, including working overtime, weekends, or holidays or providing additional workers if necessary. If Seller believes that completion of the Work will or may be delayed, Seller will promptly notify Buyer's Representative about the delay and the reasons for it immediately upon discovery of the delay or threat of delay. In addition to other remedies that Buyer may have, Seller will pay for, or reimburse Buyer for, at Buyer's option, expedited freight for Work that is delivered late unless the delay is caused solely by Buyer or Force Majeure. The Contract may include cost offsets for late delivery. If the Contract includes a liquidated damages provision, (A) the Parties acknowledge and agree that it is difficult or impossible to determine with precision the amount of damages that would or might be incurred by Buyer as a result of Seller's failure to adhere to the Work Schedule, and (B) it is understood and agreed by the Parties that: (I) Buyer will suffer damages by Seller's failure to meet its obligations; (II) any amounts payable under the liquidated damages provision are in the nature of liquidated damages and not a penalty; and (III) such amounts represent a reasonable estimate of the damages that Buyer would likely sustain on account of Seller's failure.

(ii) Acceleration of Work. With respect to Work that is performed at a Buyer location, if, in Buyer's judgment, it becomes necessary to accelerate the Work or a portion of the Work, Seller, when ordered, will reallocate resources to such other point or points requiring such accelerated Work. If Buyer

(ح) حماية وأمن البيانات  
في حالة جمع السلع أو الخدمات لبيانات (Guardian) أو الاحتفاظ بها أو تخزينها، ففسري الأحكام الواردة في الملحق ج المرفق بهذه الشروط.

4.2 أداء العمل:

(أ) الجودة. يكون العمل الذي تؤدّيه مجموعة البائع والمواد التي تزودها ذات جودة عالية ومتوافقة مع أفضل الممارسات بالقطاع ذي الصلة. وتكون جميع المواد والمعدات جديدة وذات تصميم حديث، ما لم تتطلب المواصفات خلاف ذلك بشكل صريح. ويمتثل العمل لجميع قوانين البناء السارية بالوحدة الاتحادية أو البلدية أو الولاية أو الإقليمية أو الوحدة الحكومية الأخرى التي تتمتع بالسلطة القضائية على المكان الذي يؤدّى فيه العمل، وجميع القوانين السارية.

(ب) الانضباط في المواعيد; التعجيل بإنجاز العمل.

(1) الانضباط في المواعيد. يسلم البائع البضائع ويؤدّي الخدمات على وجه السرعة بناءً على الجدول المتضمن في الاتفاقية التجارية أو أمر أو أوامر الشراء، أو المواصفات، أو بيان الأعمال ("جدول العمل"). ويقوم المشتري، إذا طلب البائع ذلك، بإعداد جدول سير عمل نهائي متوافق مع جدول العمل ويقدمه خلال 5 أيام من تلقي طلب من شركة (Guardian). ويجب أن يوافق الطرفان خطياً على أية تمديدات لجدول العمل. ويقوم البائع بما يلزم، على نفقته الخاصة، من أجل الالتزام بجدول العمل، ويشمل ذلك العمل لساعات إضافية، أو العمل في عطلات نهاية الأسبوع، أو العمل في العطلات، أو توفير عمال إضافيين إن لزم الأمر. وإذا وجد البائع أن إنجاز العمل سيتأخر أو قد يتأخر، فيخطر البائع ممثلاً المشتري بخصوص التأخير وأسبابه فور اكتشاف التأخير أو خطر التأخير. وإضافة إلى سبل جبر الضرر الأخرى التي قد تكون متاحة أمام المشتري، سيبدد البائع مقابل الشحن المستعجل للعمل الذي تأخر تسليمه، أو يعوّض المشتري عن ذلك المقابل، وفقاً لاختيار المشتري، ما لم يكن التأخير قد حدث بسبب المشتري وحده أو نتيجة لقوة قاهرة. ويجوز أن يشمل العقد على تعويضات عن تكاليف التأخر في التسليم. وإذا كان العقد يحتوي على بند للتعويض عن الأضرار بقيمة نقدية، (أ) فيقر الطرفان ويتفقان على أنه من الصعب أو المستحيل تحديد مبلغ التعويض عن الأضرار التي تلحق بالمشتري، أو قد تلحق به نتيجة لفشل البائع في الالتزام بجدول العمل، بدقة، (ب) ويفهم الطرفان ويتفقان على أنه: (1) سيؤكد المشتري أضراراً نتيجة لفشل البائع في الوفاء بالتزاماته، و(2) تكون أي مبالغ مستحقة السداد بموجب بند التعويض عن الأضرار بقيمة نقدية هي عبارة عن تعويضات عن الأضرار وليست غرامة، و(3) تمثل تلك المبالغ التقدير المعقول للأضرار التي من المرجح أن تلحق بالمشتري نتيجة لفشل البائع.

(2) التعجيل بإنجاز العمل. فيما يخص العمل الذي يؤدّى في أحد مواقع المشتري، فإذا رأى البائع أنه من الضروري، وفقاً لتقديره الخاص، التعجيل بإنجاز العمل أو أي جزء منه، فيجب على البائع، عندما يصدر له الأمر بذلك، إعادة تخصيص الموارد إلى المنطقة الأخرى أو المناطق التي يلزم فيها التعجيل بإنجاز العمل. وإذا رغب المشتري في أداء العمل خلال إطار زمني أقصر من المنصوص عليه في جدول العمل، فيجب على البائع، عند استلام أمر خطي من ممثل المشتري يذكر فيه بشكلٍ مُحدّد طلباً عملاً بهذا البند رقم 4.2(ب)، أن يقوم بما يلزم من أجل أداء العمل خلال إطار زمني عام أقصر، ولا يؤثر ذلك على حقوق المشتري المنبثقة عن العقد. لا يسدّد المشتري إلى البائع إلا تكاليف العمل الإضافية الناجمة عن الإطار الزمني الأقصر، التي يراجعها ويعتمدها المشتري أو الشخص المكلف منه يومياً، ولا تُحصّل أية نفقات إضافية، أو أرباح، أو تكاليف، أو عمولات، أو مطالبات لعدم الكفاءة أو غير ذلك، أو تكاليف أو

desires the Work to be performed on a shorter overall timeline than is set forth in the Work Schedule, Seller will, without affecting the rights of Buyer under the Contract, upon receipt of a written order from Buyer's Representative specifically setting forth a request pursuant to this Section 4.2(b)(ii), do what is necessary to perform the Work in a shorter timeline. Only the additional working costs attributable to the shortened timeline approved each day by Buyer or its designee, will be paid by Buyer to Seller, and no overhead, profits, costs, commissions, claims for inefficiencies or otherwise, or other costs or claims shall be charged or due with respect to use of overtime work or the acceleration of performance. This provision will not apply to acceleration of performance made necessary by default of Seller or a member of Seller Group, the cost of which shall be borne solely by Seller. Each member of Seller Group is also bound by this Section 4.2(b)(ii).

(c) Complying with Laws; Obtaining Permits. (i) The Work and any goods supplied in connection with the Work must comply with all applicable federal, state, and local laws, rules, and regulations (including but not limited to those related to safety and the environment) where the Goods will be located, and the Services performed. The Work must be free of ozone depleting materials and asbestos. If Seller believes that any deviation from the Specifications or SOW is necessary to meet legal or regulatory requirements, it will notify Buyer in writing and obtain Buyer's instructions before acting. Unless the Contract expressly states otherwise, Seller will obtain all necessary permits. (ii) Each member of Seller Group will at all times comply fully with all applicable laws and regulations in its performance of the Contract, including but not limited to safety and the environment, and shall neither take nor refrain from taking any action impermissible, penalized, and/or that could result in liability for either Buyer or Seller under applicable law, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the OECD Anti-Bribery Convention or any other applicable anti-bribery law or treaty, or those regulations maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (31 C. F. R. Chapter V) ("OFAC") or the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security (15 C.F.R. Parts 730 et. Seq.). Seller's breach, or the breach by a member of Seller's Group, of the preceding sentence constitutes cause for immediate termination of the Contract and any or all Purchase Orders. (iii) Upon request, Seller must provide to Buyer a set of shipping documents and information including but not limited to the Country of Origin (COO) certificates and the appropriate export classification codes including, if applicable, the Export Control Classification Number (ECCN) and the Harmonized Tariff Codes of each and every one of the Goods (including Goods that may be provided as part of Services performed) supplied pursuant to an Order, including in sufficient detail to satisfy applicable trade preferential or customs agreements, if any. Upon request, Seller agrees to trace and certify, or, if Seller does not manufacture the Goods, to require the manufacturer of the Goods to trace and certify, the country of origin of products purchased by Seller and to promptly provide Buyer with such documents and certificates. In all cases where Seller is acting as the exporter, Seller must also provide the COO and export classification information to Buyer via the packing list and the customs invoice, and Seller is responsible for obtaining any required licenses or other approvals from the applicable customs

مطالبات أخرى، ولا تكون مستحقة فيما يخص استخدام ساعات العمل الإضافية أو التعجيل بالأداء. ولا يسري هذا البند على التعجيل بالأداء الذي يحدث نتيجة لتقصير البائع أو أحد أعضاء مجموعة البائع، فيتحمّل البائع وحده تكاليفه. ويعد كل عضو من أعضاء مجموعة البائع مُلزماً أيضاً بهذا البند رقم 4.2(ب)(2).

(ج) الامتثال للقوانين؛ الحصول على التصاريح. (1) يجب أن يمثل العمل، وأية بضائع مُوردة فيما يتصل بالعمل، لجميع القوانين الاتحادية، والولائية، والمحلية السارية، والقواعد، واللوائح (ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المتعلق منها بالسلامة والبيئة) في المكان الذي ستوجد فيه البضائع وتُؤدّى فيه الخدمات. ويجب أن يكون العمل خالياً من المواد المستنفدة لطبقة الأوزون ومادة الأستيبستوس. إذا وجد البائع أنه من الضروري الانحراف بأي شكل عن المواصفات أو بيان الأعمال من أجل الامتثال للمتطلبات القانونية أو النظامية، فيخطر البائع المشتري خطأً ويحصل على تعليمات من المشتري قبل التصرف. ويحصل البائع على جميع التصاريح اللازمة، ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك. (2) يمثل كل عضو من أعضاء مجموعة البائع لجميع القوانين واللوائح السارية بشكل كامل في جميع الأوقات عند تنفيذ العقد، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السلامة والبيئة، ولا يتخذ أو يمنع عن اتخاذ أي تصرف غير جائز، و/أو مُعاقب عليه، و/أو يمكن أن يسفر عن تحمّل المشتري أو البائع مسؤولية بموجب القانون الساري، ويشمل ذلك قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة الأمريكي، أو اتفاقية منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (لمكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب في المعاملات التجارية الدولية)، أو أي قانون أو اتفاقية مكافحة رشوة أخرى سارية، أو اللوائح الأخرى التي يديرها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (الفصل الخامس من القسم الحادي والثلاثين من قانون اللوائح الفيدرالية (CFR))، أو يديرها مكتب الصناعة والأمن التابع لوزارة التجارة الأمريكية (الجزء 730 وما يليه من الفصل الخامس عشر من قانون اللوائح الفيدرالية (CFR)). ويشكّل انتهاك البائع، أو انتهاك أي عضو من أعضاء مجموعة البائع، للفترة السابقة سبباً للإلغاء الفوري للعقد ولأي من أوامر الشراء أو جميعها. (3) يجب على البائع أن يقدّم إلى المشتري، عند طلبه، مجموعة من وثائق الشحن والبيانات، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر شهادات بلد المنشأ، ورموز تصنيف الصادرات، والتي تشمل رقم تصنيف ضبط الصادرات (ECCN) والرموز الموحدة للتعريف لكل بضاعة من البضائع (ويشمل ذلك البضائع التي قد تقدّم كجزء من الخدمات التي تُؤدّى) المُوردة بموجب أمر شراء، إن كان ذلك منطقياً، وأن تكون بقدر كافٍ من التفصيل يستوفى الأفضليات التجارية أو الاتفاقيات الجمركية السارية، إن وجدت. ويوافق البائع على أنه يجب عليه، عند الطلب، تنبُّع واعتماد دولة منشأ البضائع التي يشتريها البائع، أو أن يلزم الشركة المُصنّعة للبضائع بفعل ذلك إن لم يكن هو الجهة المُصنّعة للبضائع، وأن يزود المشتري بتلك الوثائق والشهادات على وجه السرعة. وفي جميع الحالات التي يتصرّف فيها البائع بصفته مُصدراً، يجب على البائع أن يقدّم أيضاً إلى المشتري شهادة المنشأ ومعلومات تصنيف الصادرات من خلال قائمة التعبئة والفاتورة الجمركية، ويعد البائع مسؤولاً عن الحصول على أية تراخيص أو موافقات أخرى لازمة من سلطات الجمارك المعنية. (4) يوافق البائع على تنبُّع واعتماد دولة منشأ المعادن المُستخدمة في جميع المواد التي يستخدمها البائع، أو تستخدمها الشركة المُصنّعة في البضائع أو في أجزاء منها أو في تصنيع البضائع أو أجزاء منها، أو أن يلزم الشركة المُصنّعة للبضائع بفعل ذلك إن لم يكن هو الجهة المُصنّعة للبضائع، وأن يزود المشتري بتلك الوثائق والشهادات على وجه السرعة، عند تقديم المشتري لطلب عملاً بالقسم رقم 1502 من قانون دود فرانك المتعلق بالمعادن المتنازع عليها. (5) لا يجوز للبائع أن يشتري مواد من أية دولة مفروض عليها عقوبات من مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC). يرجى زيارة الرابط التالي <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> للحصول على أحدث قائمة. وينقل البائع أيضاً هذه المعايير لجميع مستويات سلسلة الإمداد لديه ويلزمهم بها. (6) يشهد البائع بأن نشاطه التجاري وسلسلة الإمداد الخاصة به مداران بطريقة قانونية تتسم بالمسؤولية الاجتماعية، ويشمل ذلك عدة أمور، من بينها عدم تشكيل الاتجار بالبشر أو العبودية أو العمالة القسرية جزءاً من نشاط البائع التجاري، ويشهد البائع بأنه لا يستخدم العبودية أو العمالة القسرية بأي شكلٍ من أشكالها، ومن ذلك الاتجار بالبشر. (7) تتمتع مجموعة المشتري بحق تدقيق



authorities. (iv) Seller agrees to trace and certify, or, if Seller does not manufacture the Goods, to require the manufacturer of the Goods to trace and certify, the country of origin of minerals used in all materials used by Seller or the manufacturer in the Goods or parts of Goods or in the manufacture of the Goods or parts of Goods and to promptly provide Buyer with such documents and certifications as requested by Buyer pursuant to Section 1502 of the Dodd-Frank Act relating to Conflict Minerals. (v) Seller shall not purchase materials from any country sanctioned by OFAC. Please consult <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> for the latest list. Seller will also communicate and hold all tiers of its supply chain to these same standards. (vi) Seller certifies that it's business and supply chain is maintained in a lawful and socially responsible way including, among other things, that neither human trafficking nor slavery or forced labor takes place in any part of Seller's business, and that Seller does not use slavery or forced labor in any of its forms, including human trafficking. (vii) During the term of these Terms and for 5 years after, Buyer Group shall have the right, upon reasonable notice and during normal business hours, to audit and review Seller's records in relation to Seller's compliance with this paragraph. (viii) Where the Goods and/or Services procured by Buyer from Seller are in support of a U.S. Government end customer or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government (or any state or municipal government that have any required additional terms), the additional terms, including FAR (Federal Acquisition Regulations), DFAR (Defense Federal Acquisition Regulations), C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), EU AEO (Authorized Economic Operator) requirements shall apply to the Contract. Seller acknowledges and agrees that it will comply with such terms if applicable and covenants that it has not been declared ineligible to contract with the U.S. Government or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government, any state government, or municipality.

(d) Complying with Specifications. The Specifications and SOW, as applicable, are intended to describe a finished piece of work. Text and drawings included in the Specifications or SOW are co-operative, and what is called for by either will be as binding as if called for by both. If Seller discovers an apparent error or inconsistency in the Specifications or SOW, Seller will promptly notify Buyer in writing and will not proceed with the Work in uncertainty. If Seller wishes to propose substitutes for any materials specified in the Specifications or SOW, Seller must submit the proposal to Buyer in ample time to prevent delays; no substitutions are permitted without Buyer's written consent. If Seller believes that any deviation from the Specifications or SOW is necessary to meet legal requirements, Seller will notify Buyer in writing and obtain its instructions before acting (except where immediate action is needed to prevent injuries or environmental contamination).

(e) Know the Workplace; Leave it as Seller Found it. Seller represents to Buyer that Seller is thoroughly familiar with the conditions under which the Work is to be done, and that Seller has informed itself of the nature and extent of the Work and has made all studies necessary to quote the project and to perform the Work on schedule and for the agreed-upon price, including, without limitation, fully determining the costs and

سجلات البائع ومراجعتها للتأكد من التزامه بهذه الفقرة، ويتم هذا بموجب إخطار يتيح مهلة زمنية معقولة وخلال ساعات العمل المعتادة، ويستمر هذا الحق طوال مدة هذه الشروط ولخمس (5) سنوات تليها. (8) عندما تكون البضائع والخدمات التي يشتريها المشتري من البائع مُستخدمة دعمًا لمستخدم نهائي بحكومة الولايات المتحدة الأمريكية أو مستخدم نهائي مُمول كليًا أو جزئيًا من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية (أو أية حكومة ولائية أو بلدية لديها أية شروط إضافية لازمة)، تُطبق الشروط الإضافية على العقد، وتشمل متطلبات القانون الفيدرالي الأمريكي المنظم للاستحواذ (FAR)، وقانون الحيازة الفيدرالي الخاص بوزارة الدفاع الأمريكية (DFAR)، والشراكة الجمركية التجارية ضد الإرهاب (C-TPAT)، وبرنامج المشغل الاقتصادي المعتمد بالاتحاد الأوروبي (AEO). ويقر البائع ويوافق على أنه سيمتثل لتلك الشروط السارية، ويقر أنه لم تثبت عدم أهليته للتعاقد مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية أو المستهلك النهائي المُمول كليًا أو جزئيًا من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، أو أي حكومة ولاية أو بلدية.

(د) الامتثال للمواصفات. يتمثل الغرض في المواصفات وبيان العمل، حسب مقتضى الحال، في وصف جزء مُنجز من العمل. تعد النصوص والرسومات الواردة في المواصفات أو بيان العمل تعاونية، وما يتطلبه أحدهما يكون ملزمًا كما لو كان مطلوبًا من الاثنین. وإذا اكتشف البائع وجود خطأ واضح أو تضارب في المواصفات أو بيان العمل، فيخطر البائع المشتري خطيًا بذلك على الفور، ولا يبدأ في العمل في ظل وجود حالة الشك هذه. وإذا رغب البائع في اقتراح بدائل لأي من المواد المُحددة في المواصفات أو بيان العمل، فيجب على البائع تقديم المُقترح إلى المشتري خلال مدة كافية منعا لحدوث تأخيرات، ولا يُسمح باستخدام أية بدائل دون الحصول على موافقة خطية من المشتري. وإذا وجد البائع أنه من الضروري الانحراف بأي شكل عن المواصفات أو بيان العمل من أجل الامتثال للمتطلبات القانونية، فيخطر البائع المشتري خطيًا ويحصل على تعليمات من المشتري قبل التصرف (إلا في الحالات التي يجب فيها التصرف بشكل فوري منعا لوقوع إصابات أو تلوث بيئي).

(هـ) معرفة مكان العمل؛ تركه بنفس الحالة التي وجده عليها البائع. يقر البائع للمشتري بأنه ملّم تمامًا بالظروف التي يتم فيها العمل، وأنه قد أطلع نفسه على طبيعة العمل ونطاقه، وأجرى جميع الدراسات اللازمة من أجل تحديد سعر المشروع وأداء العمل وفقًا للجدول والسعر المُتفق عليه، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر التحديد الكامل لتكلفة وتوفر العمّال، والمعدات، والمواد، والمقاولين من الباطن، والعناصر أو الموارد الأخرى الضرورية من أجل أداء العمل. ولن يسمح البائع أو يقبل أي مطالبة بتعويض إضافي أو تمديد للوقت سببه الزعم بوجود ظروف متغيرة أو خفية أو غير معروفة من جانب المشتري. وإذا احتاج البائع إلى الحصول على خطط أو وثائق أخرى من المشتري، فيجب عليه أن يطلبها في حينها حفاظًا على جدول العمل. ويترك البائع المناطق المحيطة بالعمل كما وجدها.

availability of workers, equipment, materials, subcontractors and other elements or resources necessary to perform the Work. No claim for either additional compensation or extension of time due to alleged changed, concealed or unknown conditions will be allowed or recognized by Buyer. If Seller needs plans or other documents from Buyer, Seller must request them in time to maintain the Work Schedule. Seller will leave the areas around the Work as it found them.

(f) Working with Other Contractors. Seller will, and will cause Seller Group to, conduct the Work so as not to interfere with Buyer's general operations or with other contractors that may be at the Buyer location. Buyer or its designee will coordinate the activities of its own employees and each contractor it hires at the location. Seller will, and will cause Seller Group to, participate with Buyer and other contractors by review and coordinating construction schedules (including storage of materials and equipment). If part of the Work depends on proper execution by Buyer or another contractor, Seller will, prior to proceeding with the Work, report to Buyer any discrepancies, defects or delays that would make it impossible for Seller to complete the Work or which may result in a change in the Work Schedule.

(g) Employees and Subcontractors; Immigration and Labor Requirements. Seller will employ only qualified personnel in the performance of the Work. Except where the Contract provides otherwise, Seller will select its own subcontractors. Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, Buyer reserves the right to approve or reject subcontractors selected by Seller. Seller is fully responsible to Buyer and to third parties for the actions and omissions of all members of Seller Group, all of which will be deemed the actions and omissions of Seller, and Seller will indemnify and hold Buyer harmless from all consequences of their actions and omissions. Seller must follow and must cause all members of Seller Group to follow, Buyer's personal conduct policies, including but not limited to Buyer's safety policies and procedures, Buyer's Policy Against Harassment and prohibitions against weapons, alcohol and drugs on Buyer's premises and while dealing with Buyer employees or agents. At Buyer's request, Seller will promptly replace on the site any employee or subcontractor who fails to follow Buyer's policies or procedures. If any member of Seller Group uses employees and contractors for the Work that are not citizens of the country of Buyer's plant where the Work is performed, Seller represents and covenants that all applicable immigration and labor requirements are met for members of Seller Group, and that its contractors are appropriately licensed to provide the relevant services.

(h) Drawings, Documentation & Packaging.

(i) Drawings. If the Contract requires drawings, then: (i) Seller will submit drawings or sets of prints in an orderly fashion per the guidelines of the Contract for review by Buyer's Representative when required by the Work Schedule and in a format acceptable to Buyer. If Buyer returns any prints without approval, Seller will make the requested revisions and will promptly resubmit the corrected prints; (ii) Seller will provide certified copies of each approved print or as specified in the Contract before starting the work described on the approved print.

(ii) Documentation.

(و) العمل مع مقاولين آخرين. يؤدّي البائع العمل، ويكلف مجموعة البائع بأدائه، بطريقة لا تتداخل مع عمليات المشتري العامة أو مع المقاولين الآخرين الذين قد يتواجدون في موقع المشتري. وينبغي المشتري أو الشخص المكلف منه الأنشطة لموظفيه وكل مقاول يعينه في الموقع. يشترك البائع، ويكلف مجموعة البائع بالاشتراك، مع المشتري والمقاولين الآخرين من خلال مراجعة جداول الإنشاء وتنسيقها (ويشمل ذلك تخزين المواد والمعدات). وفي حالة ما إن كان جزءاً من العمل يتوقف على التنفيذ السليم من المشتري أو من مقاول آخر، فيجب على البائع، قبل الشروع في العمل، إبلاغ المشتري بأية تناقضات أو عيوب أو تأخيرات قد تجعل إنجاز العمل مستحيلًا بالنسبة للبائع أو قد تؤدّي إلى حدوث تغيير في جدول العمل.

(ز) الموظفون والمقاولون من الباطن; متطلّبات الهجرة والعمالة. لا يوظّف البائع إلا الأفراد المؤهلين لأداء العمل. ويختار البائع المقاولين من الباطن الخاصين به، ما لم ينص العقد على خلاف ذلك. وبصرف النظر عما قد يتضمّنه العقد خلافًا لذلك، يحتفظ المشتري بحق قبول المقاولين من الباطن الذين اختارهم البائع أو رفضهم. ويعد البائع مسؤولاً بشكل كامل، أمام المشتري وغيره، عن تصرّفات جميع أعضاء مجموعة البائع وأخطائهم، وتعد جميعها تصرّفات وأخطاء صادرة من البائع، ويعوّض البائع المشتري وينأى به عن جميع تبعات تصرّفاتهم وأخطائهم. يجب على البائع الامتثال، وتوجيه جميع أعضاء مجموعة البائع بالامتثال، لسياسات السلوك الشخصي الخاصة بالمشتري، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر سياسات وإجراءات السلامة الخاصة بالمشتري، وسياسة مكافحة التحرش الخاصة بالمشتري، وإجراءات حظر وجود الأسلحة، والمشروبات الكحولية، والمخدرات في مبنى المشتري وأثناء التعامل مع موظفي المشتري أو وكلائه. ويستبدل البائع فوراً أي موظفين أو مقاولين من الباطن بالموقع يفشلون في اتباع سياسات المشتري وإجراءاته، بناءً على طلب المشتري. في حالة استعانة أي من أعضاء مجموعة البائع بموظفين أو مقاولين في العمل، ولم يكونوا من مواطني الدولة الموجود فيها مصنع المشتري الذي يؤدّي فيه العمل، فيتعهد البائع ويقر بأنه قد استوفيت جميع متطلّبات الهجرة والعمالة لأعضاء مجموعة البائع، وأن المقاولين مرخصون بشكل سليم لتقديم الخدمات ذات الصلة.

(ح) الرسومات والوثائق والتعبئة.

(1) الرسومات. إذا تطلّب العقد وجود رسومات، فعندئذ: (1) يقدّم البائع الرسومات أو مجموعة المخططات بطريقة منّظمة، على النحو المحدّد في العقد، لكي يراجعها ممثّل المشتري، عندما يتطلّب جدول العمل ذلك، وفي صيغة مقبولة للمشتري. وفي حالة إعادة المشتري لأي مخططات دون اعتمادها، فيجري البائع التفتيحات المطلوبة ثم يعيد تقديم المخططات المعدّلة على الفور، و(2) يقدّم البائع نسخاً معتمدة من كل مخطط معتمد، أو على النحو المحدّد في العقد، قبل بدء العمل الموصوف في المخطط المعتمد.

(2) الوثائق.

(1) عند إنجاز العمل، أو في الوقت المحدّد في العقد، يقدّم البائع كامل الوثائق اللازمة لتشغيل العمل وصيانتها وإصلاحه، وأية وثائق إضافية يتطلّبها العقد، وتكون تلك الوثائق مكتوبة باللغة الإنجليزية وبالصيغة التي يقبلها المشتري، وقد تشمل تلك الوثائق على سبيل المثال لا الحصر الرسومات النهائية، والخطط، ورسومات التخطيط الإنشائي، والرسومات التنفيذية، والرسوم التخطيطية، والمواصفات ("الوثائق"). وتشمل الوثائق أيضاً جميع الوثائق اللازمة لتشغيل جميع المكونات التي يحصل عليها البائع من الغير، وصيانتها وتصليحها واستبدالها.

(1) Seller will provide, upon completion of the Work or as otherwise provided in the Contract, complete documentation necessary for the operation, maintenance and repair of the Work, and any additional documentation required by the Contract, in the English language and in the format requested by Buyer, which documentation may include, but is not limited to, as-built drawings, plans, construction lay out drawings, working drawings, sketches and specifications (the "Documentation"). The Documentation will also include all documentation necessary for the operation, maintenance, repair, and replacement of all components that Seller obtains from third parties.

(2) With respect to equipment purchases, unless the Contract requires otherwise, at the end of equipment design Seller will provide to Buyer a list of spare part components for the equipment which will include the following: the part description, spare part no., the manufacturer's part no., manufacturer name, lead time, the list price, the pack quantity, and Buyer's price. As soon as possible, but no later than the beginning of equipment commissioning, Seller will provide a list of the spare parts that are critical for the equipment to operate per the Specification (the "Critical Spare Parts").

(iii) Seller will comply with all packaging instructions in the Purchase Order or issued separately by Buyer and that are required by law. In any event, Seller will: (a) mark each package with quantity, applicable Buyer part number (if any), date of manufacture and/or expiration and any tracking information; (b) include in each package a packing slip showing Seller, quantity, applicable Buyer part number (if any), description of contents, purchase order number, shipper number and whether the shipment is complete or partial; and (c) consecutively number multiple packages comprising a single shipment. Seller will ensure that all documentation, labelling and other written materials are in the English language, legible and complete.

(i) Changes. Buyer may request changes in the Work, but Seller should only act on changes that are requested in writing from Buyer's Representative and signed by Buyer and Seller's authorized representative. If any change that Buyer requests requires a change in the price of the Work or the Work Schedule, Seller must provide a written quotation showing the price and effect on the schedule of all changes. Unless the quotation is accepted in writing by Buyer's Representative, no change in the price or the schedule will be permitted. If a change Buyer requests reduces the cost or time required for the Work, Seller will promptly make an equitable adjustment in the price or the delivery schedule. If Seller plans to make any change in the manufacturing or packaging process, Seller will promptly notify Buyer before making such change.

(j) Tools and Materials. If any designs, sketches, drawings, blueprints, patterns, dies, molds, masks, models, tools, gauges, equipment, or special appliances are made or procured by Seller especially for producing the equipment or performing the Services and Buyer pays for such items, then they will become Guardian's property immediately upon manufacture or procurement and Seller will maintain a current inventory of those items.

(k) Identification of Goods. Seller will, immediately upon Buyer's request, segregate all materials, work in process and completed parts of the Goods, mark all the property that has been paid for through progress payments or otherwise as the

(2) بالنسبة لشراء المعدات، يقدّم البائع إلى المشتري، عند انتهاء تصميم المعدات، قائمة مكونات قطع غيار المعدات، ما لم ينص العقد على خلاف ذلك، وتشمل تلك القائمة ما يلي: وصف القطعة، ورقم قطعة الغيار، ورقم القطعة لدى الشركة المُصنِّعة، واسم الشركة المُصنِّعة، وفترة التوريد، وسعر القائمة، وكمية الحزمة، وسعر المشتري. ويقدم العميل قائمة بقطع الغيار الأساسية للتشغيل وفقاً للمواصفات ("قطع الغيار الأساسية")، في أقرب وقتٍ ممكن قبل بدء تشغيل المعدات.

(3) يمثل البائع لجميع تعليمات التعبئة الواردة في أوامر الشراء أو الصادرة عن المشتري بشكل منفصل والتي يتطلبها القانون. وفي جميع الأحوال، يقوم البائع بما يلي: (أ) يطبع على كل عبوة الكمية، ورقم قطعة المشتري المستخدم (إن وُجد)، وتاريخ التصنيع و/أو تاريخ انتهاء الصلاحية، وأي معلومات تتبع، و(ب) يضع على كل عبوة قسيمة تعبئة تبيّن البائع، والكمية، ورقم قطعة المشتري المستخدم (إن وُجد)، ووصف المحتويات، ورقم أمر الشراء، ورقم جهة الشحن، وما إن كانت الشحنة كاملة أم جزئية، و(ج) ويرقم ترقيماً تسلسلياً العبوات المتعددة التي تشكّل شحنة واحدة. ويضمن البائع أن تكون جميع الوثائق والبطاقات التعريفية والمواد المكتوبة الأخرى مكتوبة باللغة الإنجليزية، وسهلة القراءة، وواضحة.

(ط) التغييرات. يجوز للمشتري أن يطلب إجراء تغييرات في العمل، ولكن لا يتصرّف البائع إلا بناءً على التغييرات التي طلبها ممثّل المشتري خطياً ووقع عليها المشتري و ممثّل البائع المفوض. وفي حالة ما إن كانت أي من التغييرات التي يطلبها المشتري تتطلب إجراء تغيير في سعر العمل أو جدول العمل، فيجب على البائع تقديم عرض سعر مكتوب يبين السعر وتأثير جميع التغييرات على الجدول. لا يُسمح بإجراء أي تغيير في السعر أو الجدول، ما لم يوافق ممثّل المشتري خطياً على عرض السعر. وفي حالة ما إن كان التغيير الذي يطلبه المشتري يقلل من التكلفة أو الوقت اللازم لإنجاز العمل، فيجري البائع فوراً التعديل المُعادِل في السعر أو جدول التسليم. وإذا كان البائع يخطط لإجراء أي تغيير في عملية التصنيع أو التعبئة، فيجب عليه إخطار المشتري فوراً قبل إجراء ذلك التغيير.

(ي) الأدوات والمواد. في حالة تصنيع البائع أو شرائه لأية تصميمات، أو رسوم تخطيطية، أو رسومات، أو مخططات، أو أنماط، أو اسطوانات، أو قوالب، أو أقنعة، أو نماذج، أو أدوات، أو محدّيات قياس، أو معدات، أو أجهزة خاصة، بصفة خاصة من أجل إنتاج الأدوات أو أداء الخدمات، وسدّد المشتري مقابل تلك المواد، فستصبح ملكاً لشركة (Guardian) فور تصنيعها أو شرائها، ويحافظ البائع على بيان مُفصّل حديث لتلك العناصر.

(ك) تحديد البضائع. يقوم البائع فوراً، بناءً على طلب المشتري، بحصر جميع المواد، والعمل قيد التنفيذ والأجزاء المُنجزّة من البضائع، ويحدّد جميع الممتلكات التي سُدّد مقابلها عن طريق الدفعات المرهنية أو بشكل آخر بأنها ممتلكات المشتري، وينفّذ أي تأكيد أو وثائق أخرى قد يطلبها المشتري من أجل حماية مصالح المشتري في الممتلكات، سواء كانت تلك الممتلكات موجودة في موقع البائع أو في موقع خارجي.

(ل) دعم المنتجات: قطع الغيار؛ قطع الغيار الأساسية.  
(1) يوفر البائع دعم منتجات البضائع، يُقدّم إلى شركة (Guardian) خلال عمر البضائع أو عشر (10) سنوات من تاريخ القبول (أيهما أبعد)، ويشمل ذلك التجميعات الفرعية، وقطع الغيار، والخدمة. في حالة توقّف البائع عن بيع

property of Buyer, and execute any confirmation or other documents that Buyer may request to protect Buyer's interest in the property whether such property is at Seller's site or an off-site location.

(l) Product Support; Spare Parts; Critical Spare Parts.

(i) Seller will make product support for the Goods, including subassemblies, spare parts, and service, available to Guardian during the operational life of the Goods or ten (10) years after the acceptance date, whichever is later. If Seller stops selling the Goods, subassemblies, or spare parts, or service, and does not provide for another qualified source, Seller will make available to Buyer all drawings, specifications, and know-how which will enable Buyer to service, and to make, have made or procure the items (including components obtained from third parties) and service under a royalty-free license that is hereby granted. The Parties agreement regarding where Critical Spare Parts will be kept and the payment terms for such Critical Spare Parts, if any, will be specified in the Contract.

(ii) If during the Warranty Period, Seller makes any upgrades or improvements to the design or functionality of the Goods, Seller will notify Buyer of such upgrades or improvements and Buyer has the option to have such upgrades or improvements made to the Goods free of charge.

(m) Grant of Security Interest and Bank Guarantees. With respect to work performed in the United States, Seller grants Buyer a security interest in any of the Work that has not been delivered, to the extent of any payments that Buyer has made, and Seller authorizes Buyer to sign and file a financing statement perfecting that security interest and to send any notification required to perfect a purchase money security interest. In addition, the Contract may require that Seller provide a bank guaranty in a form satisfactory to Guardian in relation to (a) any advance payment for the Work (Advance Payment Guarantee) and/or (b) the Work that has been performed and accepted, which guarantee will be valid for the warranty period (Performance Bond).

(n) Software. To the extent the Work includes the sale, delivery, modification, or creation of any computer software proprietary to the Seller or any third-party subcontractor or sub-supplier of the Seller (the "Software"):

(i) Seller hereby grants to Buyer an irrevocable, nonexclusive, worldwide, fully paid up, royalty-free license to use, execute, maintain, reproduce, modify, display, and perform copies of the Software in connection with the portion of the Work and/or Goods containing the Software. Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, the license set forth in this section will remain in effect perpetually for the full useful life of the portion of the Work containing the Software.

(ii) If applicable, Buyer may copy the Software as necessary to efficiently utilize the same. Without limiting the generality of the previous sentence, such rights include the same copying rights as are granted to "owners of copies" under federal copyright laws of the United States (irrespective of whether such copyright laws would otherwise govern), plus copying: (A) for backup, archive or emergency restart purposes; (B) for disaster recovery and disaster recovery testing purposes; (C) to migrate the Software for use on other computers and/or hardware (but not to other units of Goods); and (D) to store the Software at any off-site location that Buyer uses for storage purposes. Buyer may also permit third-party access to, or use of, the Software to allow such third parties to assist in the activities

البضائع، أو التجميعات الفرعية، أو قطع الغيار، أو الخدمة، وعدم توفيره مصدرًا مؤهلاً آخر، يتيح البائع للمشتري جميع الرسومات، والمواصفات، والمعرفة الفنية التي تمكن المشتري من صيانة المواد والخدمة وصناعتها أو شرائها (ويشمل ذلك المكونات التي خُصِلَ عليها من أطراف ثالثة) بموجب ترخيص مجاني يُمنح بموجب هذا البند. ويحدّد اتفاق الطرفين، بخصوص مكان تخزين قطع الغيار الأساسية وشروط سداد مقابلها (إن وُجدت)، في العقد.

(2) إذا أجرى البائع أية تحديثات أو تحسينات في تصميم البضائع أو وظيفتها، خلال فترة الضمان، فيخطر البائع المشتري بتلك التحديثات أو التحسينات، ويكون لدى المشتري خيار إجراء تلك التحديثات أو التحسينات على البضائع دول مقابل.

(م) منح حقوق الضمان والضمانات البنكية. بالنسبة للعمل الذي يؤدي في الولايات المتحدة، يمنح البائع المشتري حق ضمان في أي من الأعمال التي لم تُسَلَّم، في نطاق أي دفعات أداها المشتري، ويصرّح البائع للمشتري بتوقيع بيان تمويل يكمل حق الضمان ذلك وتقديمه، وإرسال أي إخطار لازم من أجل إكمال حق ضمان أموال الشراء. وإضافة لما تقدّم، فقد يتطلّب العقد من البائع تقديم ضمان بنكي بالشكل الذي تطلبه شركة (Guardian)، فيما يتعلّق بما يلي: (أ) أية دفعة مقدّمة للعمل (ضمان الدفعة المقدّمة)، و/أو (ب) العمل الذي أُذِي وفُيِل، ويكون ضمانه ساريًا لفترة الضمان (ضمان حسن الأداء).

(ن) البرامج. إلى الحد الذي يتضمّن فيه العمل بيع أي برامج كمبيوتر، أو تسليمها، أو تعديلها، أو صناعتها، وتكون تلك البرامج ملكًا للبائع أو أي مقول من الباطن أو مورّد فرعي خارجي للبائع ("البرامج"):

(1) يمنح البائع، بموجب هذا البند، المشتري ترخيصًا مجانيًا غير قابل للإلغاء، وغير حصري، وصالحًا للاستخدام في جميع أنحاء العالم، ومدفوعًا بالكامل، لاستخدام البرامج، وتنفيذها، والاحتفاظ بها، وإعادة إنشائها، وتعديلها، وعرضها، وإنشاء نسخ منها، فيما يتعلّق بالجزء من العمل و/أو البضائع الذي يحتوي على البرامج. وبصرف النظر عما قد يتضمّنهُ العقد خلافًا لذلك، يظلّ الترخيص المنصوص عليه في هذا البند ساريًا دائمًا خلال العمر الافتراضي الكامل للجزء من العمل و/أو البضائع الذي يحتوي على البرامج.

(2) يجوز للمشتري نسخ البرامج، حسب الحاجة، للاستفادة منها، إذا كان ذلك منطقيًا. ودون المساس بعموم الجملة السابقة، تشمل تلك الحقوق نفس حقوق النسخ الممنوحة "المالكي النسخ" بموجب قوانين حقوق النسخ الفيدرالية بالولايات المتحدة (بصرف النظر عما تقرّره قوانين النسخ تلك خلافًا لذلك)، إضافة إلى النسخ: (أ) لأغراض إنشاء نسخ احتياطية، أو الأرشيف، أو إعادة التشغيل في حالات الطوارئ، و(ب) لأغراض استئناف العمل في حالة الكوارث واختيار إمكانية استئناف العمل في حالة الكوارث، و(ج) لتحويل البرامج واستخدامها في أجهزة كمبيوتر و/أو أجهزة أخرى (لكن ليس إلى وحدات البضائع الأخرى)، و(د) لتخزين البرامج في أي موقع خارجي يستخدمه المشتري لأغراض التخزين. ويجوز أيضًا للمشتري منح الغير إمكانية الوصول إلى البرامج أو استخدامها للسماح لهم بتقديم المساعدة في الأنشطة المنصوص عليها في البند رقم 4.2 (ن)، إذا بذلت شركة (Guardian) جهودًا معقولة في تلك الظروف لمنع الأطراف الثالثة من استخدام البرامج و/أو الكشف عنها لأي أغراض بخلاف الوفاء بالتزاماتهم تجاه المشتري.

(3) يوافق المشتري بأنه لن يفعل أيًا من الأمور التالية، إلا في الحدود التي يجيز فيها العقد ذلك صراحة: (أ) تأجير البرامج، أو إقراضها، أو إعادة بيعها، أو ترخيصها من الباطن، أو توزيعها بشكلٍ آخر إلى أطراف ليسوا شركات زمنية

described in this Section 4.2(n), if Guardian makes efforts reasonable under the circumstances to prevent such third parties from using and/or disclosing such Software for purposes other than the fulfilment of their obligations to Buyer.

(iii) Except as expressly permitted by the Contract, Buyer agrees that it will not: (A) lease, loan, resell, sublicense, or otherwise distribute the Software to parties who are not Affiliates of Guardian; (B) reverse engineer, disassemble, or decompile the Software; or (C) remove any identification or notices contained on the Software.

(iv) Seller will pass through to Buyer the applicable licenses for any third-party software provided with the Goods or Services. Seller will provide to Buyer all applicable terms and conditions of such software licenses and will assist and cooperate with Buyer in negotiating any modifications to such licenses that Buyer may require.

(v) Any license for the Software arising out of the Contract are freely assignable, at Buyer's discretion, to any bona fide purchaser for value of the Work containing the Software. In addition, nothing in these Terms or any other document comprising the Contract will prevent Buyer from permitting third party contractors' access to, or use of, the Software to the extent necessary for the operation, repair, maintenance, or modification of the Goods.

(vi) With respect to the Software, the Seller warrants that: (A) if such Software is owned by a third party, the Seller has obtained all rights and licenses necessary to provide Buyer the right to use the Software with the Goods as intended, including the right for Buyer to transfer the Software without fees or consents, as part of a sale of the Goods or of the affected facility; and (B) the Software does not and will not contain any lock, clock, timer, counter, copy protection feature, replication device or defect ("virus" or "worm" as such terms are commonly used in the computer industry), CPU serial number reference, or other device that might: (i) lock, disable or erase the Software; (ii) prevent Buyer from fully using the Software for its intended functions per the Contract; or (iii) require action or intervention by the Seller or any other person or entity to allow Buyer to use the Software. In no event will the Seller insert, activate, or operate, nor attempt to insert, activate, or operate, any such device.

(vii) The term "Software" is deemed to include subsequent changes, corrections, releases, improvements, general enhancements, updates, upgrades, patches, and/or bug fixes made to such Software, which Seller agrees to promptly provide at no additional cost.

4.3 Indemnity; Risk of Loss: Insurance; Injury and Damage. Seller has general authority for execution of the Work within the terms of the Contract and Seller is fully responsible for the Work and the actions of the Seller Group.

(a) Indemnity. Seller will indemnify Guardian, Buyer and their subsidiaries and Affiliates, and each of their respective directors, officers, agents and employees (collectively, the "Indemnitees") and hold them harmless against any claim, damage, liability, cost, and other loss of any kind (including reasonable fees and expenses of attorneys) ("Losses") arising from, related to or in connection with: (i) the actions or omissions of Seller Group; (ii) personal injury or damage to property caused by Seller Group in connection with, arising from or related to the Work, including, without limitation,

لشركة (Guardian)، أو (ب) القيام بالهندسة العكسية للبرامج، أو تفكيكها، أو إلغاؤها، أو (ج) إزالة أي تعريف أو إشعارات داخل البرامج.

(4) ينقل البائع إلى المشتري الرخص السارية لأي برامج طرف خارجي تُقدّم مع البضائع أو الخدمات. ويزود البائع المشتري بجميع الشروط والأحكام العامة السارية الخاصة برخص البرامج تلك، ويساعد المشتري ويتعاون معه في التفاوض حول أية تعديلات قد يطلب البائع إجراؤها في تلك الرخص.

(5) يجوز التنازل عن أية رخص برامج تنشأ عن العقد إلى أي مشتري حسن النية مقابل قيمة العمل الذي يحتوي على البرامج، ويكون هذا وفقاً لتقدير المشتري الخاص. وإضافة لما تقدّم، لا يوجد نص في هذه الشروط، أو أية وثيقة أخرى يتألف منها العقد، يمنع المشتري من السماح لمقاولين خارجيين بالوصول إلى البرامج أو استخدامها بالقدر اللازم من أجل تشغيل البضائع، أو إصلاحها، أو صيانتها، أو تعديلها.

(6) يتعهد البائع بما يلي فيما يتعلّق بالبرامج: (أ) إذا كانت تلك البرامج ملكاً للغير، فقد حصل البائع على جميع الحقوق والترخيص اللازمة لتزويد المشتري بحق استخدام البرامج مع البضائع على النحو المقصود، ويشمل ذلك حق المشتري في نقل البرامج دون رسوم أو موافقات، كجزء من بيع البضائع أو المنشأة المعنية، و(ب) لا تحتوي البرامج ولن تحتوي على أي قفل، أو ساعة، أو مؤقت، أو عدّاد، أو ميزة حماية نسخ، أو أداة نسخ، أو عيب ("فيروس" أو "فيروس متنقل"، كما يُستخدم المصطلحان حسب الشائع في مجال الحاسب الآلي)، أو وحدة معالجة مركزية، أو رقم مرجعي تسلسلي، أو أداة أخرى قد: (1) تنقل البرامج أو تعطّلها أو تمحوها، أو (2) تمنع المشتري من استخدام البرامج بشكل كامل لوطناتها المقصودة على النحو المُحدّد في العقد، أو (3) تتطلب إجراء من البائع أو أي شخص أو كيان آخر أو تدخل منه للسماح للمشتري باستخدام البرامج. ولا يقوم البائع، في أي حال من الأحوال، بإدخال أي من تلك الأدوات أو تنشيطها أو تشغيلها، أو محاولة إدخالها أو تنشيطها أو تشغيلها.

(7) يشمل مصطلح "البرامج" التغييرات اللاحقة، وأو التعديلات، وأو الإصدارات، وأو التطويرات، وأو التحسينات العامة، وأو التحديثات، وأو الترقيات، وأو التصحيحات، وأو حلول المشاكل التي تجري على تلك البرامج، والتي يوافق البائع على تقديمها سريعاً ودون أية تكلفة إضافية.

4.3 التعويض: مخاطر الخسارة: التأمين: الإصابات والأضرار. يتّمع البائع بالسلطة العامة لتنفيذ العمل وفقاً لشروط العقد، ويعد البائع مسؤولاً بالكامل عن العمل وعن تصرفات مجموعة البائع.

(أ) التعويض. يعوّض البائع شركة (Guardian)، والمشتري، والشركات التابعة لهما والشركات الزميلة لهما، ومديري كلٍ منهم، ومسؤوليه، ووكلاءه، وموظّفيه (يُشار إليهم مجتمعيين بوصفهم "مُستحقّي التعويض")، وينأى بهم عن أية مطالبات، أو أضرار، أو مسؤوليات، أو تكاليف، أو خسائر أخرى من أي نوع (ويشمل ذلك الرسوم المعقولة وأتعاب المحامين) ("الخسائر") التي تنشأ من الآتي، أو فيما يتعلّق أو يتصلّ به: (1) تصرفات مجموعة البائع أو أخطاؤها، أو (2) الإصابات الشخصية أو الأضرار التي تنسب في مجموعة البائع، والتي تتصل بالعمل أو تنشأ منه أو تتعلّق به، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأضرار التي تلحق بالبيئة، أو (3) فشل البائع أو مجموعة البائع في الامتثال للقانون، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، القوانين البيئية، وقوانين الهجرة، والمتطلبات العمالية، وقوانين التأمين الاجتماعي، وقوانين الحد الأدنى للأجور والعمل الحر الزائف، وأو التأجير الخفي للموظّفين. وتظل التزامات البائع المنصوص عليها في البند رقم 4.3(أ) سارية بعد انتهاء هذا العقد أو إنهائه. وتتّمع شركة (Guardian) بحق تولّي الدفاع في أية مطالبة تُقدّم ضد شركة (Guardian).

damage to the environment; or (iii) failure of Seller or Seller Group to comply with law, including, without limitation, environmental laws, immigration laws, labor requirements, social security laws, minimum wage laws and false self-employment and/or disguised employee leasing. Seller's obligations set forth in this Section 4.3(a) will survive the expiration or termination of this Contract. Guardian will have the right to control the defence of any claim made against Guardian.

(b) Risk of Loss. Notwithstanding the Incoterm (2020) selected by the Parties, risk of loss of or damage to the Goods passes to Buyer (i) when the Goods are completely unloaded at Buyer's facility if Buyer will install the Goods or (ii) upon completion of installation at Buyer's facility if Seller Group will install the Goods. If Buyer requests that goods be segregated under Section 4.2(k) above, risk of loss will pass when it makes the request.

(c) Insurance for the Goods. Seller will keep the Goods insured against loss or damage with an insurer reasonably acceptable to Buyer until the risk of loss of the Goods has passed to Buyer, in an amount equal to the total price under the Contract.

(d) Seller's Insurance. Unless the Contract specifically provides otherwise, Seller will provide the insurance coverage for Seller and members of Seller Group involved in the Work or in supporting the Work as listed in Attachment A.

## 5. Inspection, Acceptance, Price and Payment.

### 5.1 Inspection and Delivery.

(a) Inspection. Buyer and its representatives may inspect the Work while it is in progress, including while the Goods are being fabricated at Seller's facilities, upon request during normal business hours. Such inspection does not preclude Buyer from making claims regarding the Work. Buyer will inspect the Goods for apparent defects within a reasonable time after delivery.

(b) Delivery. Notwithstanding the Incoterm (2020) selected by the Parties, the Goods will be considered to have been delivered when all Goods have been uncrated in Buyer's facility and have been preliminarily checked by Buyer for damage in transit or unloading and for apparent defects.

5.2 Acceptance. Buyer will accept the Work, or a portion of the Work, when all of Seller's obligations under the Contract with respect to the applicable Work or a portion of the Work are fully completed in accordance with the terms of the Contract, in Buyer's reasonable judgment. If the Contract requires completion of one or more acceptance tests before Buyer accepts the Work or the applicable portion of the Work, then in addition to Seller's other obligations under the Contract, Seller's obligations will not be complete until such tests are successfully completed in Buyer's reasonable judgment. Buyer's acceptance will be given explicitly and in writing by Buyer's Representative, and no other communication or action will constitute acceptance. Taking possession of or using the Goods or Work or cancelling or postponing any acceptance test does not constitute acceptance of the Goods or Services. Unless the

(ب) مخاطر الخسارة. بصرف النظر عن مصطلحات التجارة الدولية 2020 (Incoterm (2020)) التي اختارها الطرفان، تنتقل مخاطر خسارة البضائع أو تعرّضها للأضرار إلى المشتري (1) عندما تُفْرَغ البضائع بالكامل في منشأة المشتري، إذا كان المشتري هو من سيركب البضائع، أو (2) عند انتهاء التركيب في منشأة المشتري، إذا كانت مجموعة البائع هي التي ستركب البضائع. وإذا طلب المشتري حصر البضائع وفقاً للبند رقم 4.2 (ك) الوارد أعلاه، فستنتقل مخاطر الخسارة عندما يقم المشتري بالطلب.

(ج) التأمين على البضائع. يبقى البائع البضائع مؤمنة ضد الخسائر والأضرار من شركة تأمين مقبولة بشكل معقول لدى المشتري، حتى تنتقل مخاطر الخسائر المتعلقة بالبضائع إلى المشتري، ويكون التأمين بمبلغ يعادل السعر الإجمالي المنصوص عليه في العقد.

(د) تأمين البائع. يقم البائع بالتغطية التأمينية للبائع وجميع أعضاء مجموعة البائع المشتركين في العمل أو الذي يدعمون العمل، على النحو المبين في الملحق (أ)، ما لم ينص العقد على خلاف ذلك بشكل مُحدّد.

5. المعاينة، والقبول، والسعر، والسداد

5.1 المعاينة والتسليم.

(أ) المعاينة. يجوز للمشتري وممثله، عند الطلب، معاينة العمل خلال تنفيذه، ويشمل ذلك المعاينة أثناء تصنيع البضائع في منشآت البائع، وتتم المعاينة خلال ساعات العمل المعتادة. ولا تمنع تلك المعاينة المشتري من تقديم مطالبات تخص العمل. ويعاين المشتري البضائع، بحثاً عن وجود عيوب ظاهرة، خلال فترة زمنية معقولة بعد التسليم.

(ب) التسليم. بصرف النظر عن مصطلحات التجارة الدولية 2020 (Incoterm (2020)) التي اختارها الطرفان، تعتبر البضائع قد سلّمت عند إخراج جميع البضائع من الصناديق في منشأة المشتري وتحقق المشتري منها مبدئياً للتأكد من عدم وقوع أضرار أثناء النقل أو التفريغ أو وجود عيوب ظاهرة.

5.2 القبول. يقبل المشتري العمل، أو جزءاً منه، عندما يوفّي البائع بجميع التزاماته المحددة في العقد، والمتعلقة بالعمل الساري، أو جزء منه، ويكون ذلك الوفاء متوافقاً مع شروط العقد وفقاً لتقدير المشتري في حدود المعقول. وإذا كان العقد يتطلب استكمال اختبار قبول أو أكثر قبل قبول المشتري للعمل، أو الجزء المنطبق من العمل، فلن يعتبر البائع قد وفّى بالتزاماته بموجب العقد إلا بعد إتمام تلك الاختبارات بنجاح وفقاً لتقدير المشتري في حدود المعقول. يمنح ممثل المشتري قبول المشتري بشكل صريح وخطي، ولا يشكل أي تواصل أو تصرّف آخر قبولاً. لا تشكل حيازة أو استخدام البضائع أو الأعمال، أو إلغاء أي اختبار قبول أو تأجيله، قبولاً للبضائع أو الخدمات. لا يجوز للبائع إرسال فواتير العمل كله أو جزء منه (حسب الحال) إلى المشتري قبل قبول المشتري للعمل، على النحو المُحدّد في هذا البند رقم 5.2، ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك.

5.3 العمل المخالف. يقوم البائع فوراً، عند ورود طلب من المشتري ووفقاً لاختيار المشتري وحده، بإزالة أي عمل، أو جزء من العمل، لا يمثل للعقد، و/أو يعيدّه، و/أو يستبدله.

Contract expressly states otherwise, Seller may not invoice Buyer, for all or a portion of the Work (as applicable), until Buyer accepts the Work as specified in this Section 5.2.

5.3 Non-Compliant Work. Seller will, promptly upon Buyer's request and at Buyer's sole option, remove, modify, and/or replace at Seller's expense any Work or part of the Work that does not comply with the Contract.

5.4 Purchase Price; Payment; Withholding Payment and Taxes.

(a) The Purchase Price will be paid in the denomination specified in the Purchase Order and is the full consideration for all of Seller's obligations, and includes all fees and expenses of engineers, consultants and anyone that Seller engages or is in the Seller Group, as well as all materials, supplies and work, including preparation, execution, and follow-up. The payment terms are as specified in the Contract, but if no payment terms are stated, the payment terms are net 60 from the date of invoice or such shorter period as required by applicable law.

(b) By submitting an invoice or other payment request, Seller represents that: (i) the Work has progressed to the status set forth in the Contract for such payment; (ii) the quality of the Work, whether performed by Seller or a member of Seller Group, is in accordance with the requirements of the Contract; and (iii) title to all Work, materials and Goods listed in or covered by the payment request will pass to Guardian upon receipt of payment, free and clear of all liens, claims, security interests, encumbrances or rights of others, including, without limitation subcontractors.

(c) Buyer may withhold or delay all or part of any payment to Seller, or request reimbursement from Seller, or utilize bank guarantees, insurance guarantees or security deposits (if and as applicable) to the extent necessary to protect itself from a loss on account of: (i) defective portions of the Work not timely remedied; (ii) failure of Seller to make proper payments to its subcontractors; or (iii) damage to work of another party caused by Seller or a member of Seller Group.

(d) Unless the Contract expressly states otherwise, and Buyer provides applicable documentation for any available exemptions from the imposition of taxes, the price(s) shown on the Purchase Order or Commercial Agreement includes all applicable transaction taxes of any kind, including but not limited to sales and use taxes and VAT. Each Party is responsible for the payment of its own income taxes. Payments to Seller, however, may be reduced by income tax withholding where applicable and Seller is responsible for providing Buyer with any required documentation that may reduce the amount of income tax withheld.

5.5 Liens. Unless prohibited by applicable law, Buyer has the right, before making any payment due under the Contract, to require Seller or any member of Seller Group to execute and deliver a waiver of any supplier's, materialman's, mechanic's, contractor's, or similar lien rights and to obtain and deliver a full waiver of such lien rights from each subcontractor and/or materialman supplying work or materials for the Work up to the date of payment. Unless prohibited by applicable law, if a lien is filed Seller will, within 15 days, statutorily bond the lien off the record, and indemnify Buyer for all Losses from the lien.

5.4 سعر الشراء، والسداد، والامتناع عن السداد والضرائب.

(أ) يُسَدَّد سعر الشراء بالقيمة المُحدَّدة في أمر الشراء، وهو المقابل الكامل لجميع التزامات البائع، ويشمل جميع رسوم ونفقات المهندسين، والاستشاريين وأي شخص يستعين به البائع، أو تستعين به مجموعة البائع، إضافة إلى جميع المواد، واللوازم، والعمل، ويشمل التجهيز، والتنفيذ، والمتابعة. وتُحدَّد شروط السداد في العقد، لكن في حالة عدم تحديد شروط سداد، فيتم السداد خلال 60 يومًا من تاريخ الفاتورة أو خلال مدة أقصر، حسب متطلبات القانون الساري.

(ب) يقر البائع بما يلي عند تقديم فاتورة أو طلب سداد آخر: (أ) أن العمل قد تَقَدَّمَ إلى المرحلة المُحدَّدة في العقد لتلك الدفعة، و(2) أن جودة العمل متوافقة مع متطلبات العقد، سواء كان العمل قد أداه البائع أو أحد أعضاء مجموعة البائع، و(3) أن ملكية جميع الأعمال، والمواد، والبضائع المُحدَّدة في طلب السداد، أو التي يعطيها الطلب، تنتقل إلى شركة (Guardian)، عند استلام الدفعة، خالية من جميع الزهونات، أو المطالبات، أو حقوق الضمان، أو الأعباء، أو حقوق الغير، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر المقاولين من الباطن.

(ج) يجوز للمشتري الامتناع عن سداد دفعة كاملة تُودَى إلى البائع، أو جزء منها، أو تأخيرها، أو طلب رد المبلغ المُسَدَّد من البائع، أو استخدام الضمانات البنكية، أو الضمانات التأمينية، أو ايداعات الضمان (لو وحسبما يكون ذلك منطبقًا) بالقدر اللازم لحماية نفسه من الخسارة بسبب: (1) وجود أجزاء معيبة في العمل لم تُصلَح في الوقت المناسب، أو (2) فشل البائع في السداد بشكل سليم إلى مقاوليه من الباطن، أو (3) تسبب البائع أو أحد أعضاء مجموعة البائع في أضرار لعمل طرف آخر.

(د) ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك، وقَدَّم المشتري وثائق سارية تخص أي إعفاءات متاحة من الضرائب المفروضة، فإن السعر/الأسعار المبيَّنة في أمر الشراء أو الاتفاقية التجارية يشمل جميع ضرائب المعاملات السارية أيًا كان نوعها، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضرائب المبيعات والاستخدام وضريبة القيمة المضافة. ويعد كل طرف مسؤولًا عن سداد ضرائب الدخل الخاصة به. ومع ذلك، فقد تُقلَّل الدفعات المُسَدَّدة إلى البائع بضريبة الدخل المستقطعة من المنبع، حيثما يكون ذلك منطبقًا، ويعد البائع مسؤولًا عن تزويد المشتري بأية وثائق لازمة قد تُقلِّل من قيمة ضريبة الدخل المستقطعة من المنبع.

5.5 حقوق الحجز. ما لم يحظر القانون الساري ذلك، يحق للمشتري، قبل أداء أي دفعة بموجب العقد، أن يطلب من البائع أو من أي من أعضاء مجموعة البائع تنفيذ وتسليم تنازل عن حقوق أي مورّد، أو مورّد للمواد، أو مقاول من الباطن، أو مقاول، أو حقوق الحجز المشابهة، والحصول على تنازل كامل يتعلّق بحقوق الحجز تلك من كل مقاول من الباطن و/أو مورّد للمواد يورّد العمل أو المواد للعمل حتى تاريخ السداد، وتسليمه. وما لم يحظر القانون الساري ذلك، فإذا تم إنشاء حق الحجز، يقوم البائع، خلال 15 يومًا، برفع الحجز بطريقة قانونية، ويعوِّض المشتري عن جميع الخسائر الناجمة عن حق الحجز.

5.6 المنافسة. في أي وقت خلال فترة العقد إذا تم تقديم أي عرض للمشتري بحسن نية من قبل أي طرف ثالث بخصوص السلع والخدمات التي تم تقديمها للمشتري من قبل البائع بسعر/ أو نسبة أقل من تلك التي قدمها البائع للمشتري الحق في الطلب من البائع مساواة هذا العرض الجديد. في حال لم يكن في مقدور أو إرادة البائع مساواة السعر/ أو النسبة ولم يستطع الطرفان الاتفاق على سعر/ نسبة، يحق للمشتري طلب احتياجاتها من الطرف الثالث وأي سلع أو خدمات تم طلبها من المشتري من عند البائع يتم إنقاصها بناءً على ذلك. لتفادي الشك، لا يجب على المشتري الإفصاح عن هوية الطرف الثالث، بالمقابل لها ان توفر شهادة مدققة من قبل مدقق حسابات مستقل تشهد بصدق العرض المقدم لهم

<p>5.6 Competition. If at any time during the term of the Contract Buyer is provided with a bona fide offer for any or all of the Goods or Services provided hereunder from any third party at prices / rates lower than those extended to Buyer by Seller, then Buyer shall have the right to ask Seller to meet the competition. In the event that Seller is unable or unwilling to meet the lower prices / rates, and if the agreement on rates cannot be reached by the parties, Buyer may order its/some requirements from the third party and Goods or Services ordered by Buyer from Seller shall be reduced accordingly. For the avoidance of doubt, Buyer shall not be obliged to divulge the identity of the third party, but may in lieu provide an audited certificate from an independent auditor certifying the genuineness of the offer.</p> <p>6. Warrantly and Intellectual Property.</p> <p>6.1 Seller's Warranty and Repairs. Seller warrants to Buyer that the Work: (a) conforms precisely to the Purchase Order, Specification and SOW, including both physical and performance specifications; (b) is free from defects of material or workmanship; (c) conforms to all applicable laws, regulations and other governmental requirements, (d) is fit for the purposes disclosed in writing to Seller in the Contract; and (e) meets all specific warranties included in the Contract (collectively, the "Warranty"). The warranty period begins at acceptance as set forth in Section 5.2 and lasts for three years unless a longer period is provided in the Contract (the "Warranty Period"). Seller understands that downtime is critical to Buyer's business, and Seller agrees to re-do (and, if needed, repair or replace) all or any affected part of the Work promptly if there is a breach of Warranty. In addition to any other rights that Buyer may have, if Buyer makes a warranty claim in writing and Seller fails to (i) make an initial response to such claim in 24 hours or (ii) make substantial progress to remedy the claim within 5 days, then Buyer has the right to have the Work re-done (and, if needed, repaired or replaced), and Seller will reimburse Buyer for the cost (including the cost of Buyer personnel).</p> <p>6.2 Assigning Warranties. Seller will be deemed to have assigned to Buyer the manufacturer's and supplier's warranties on any goods that Seller purchases and includes in the Work unless a written assignment is required by law, in which case Seller will provide such assignment to Buyer promptly upon Buyer's acceptance of the Work. These assignments do not limit or reduce Seller's warranty under Section 6.1.</p> <p>6.3 Intellectual and Industrial Property.</p> <p>(a) Non-Infringement. Seller represents, warrants and agrees that the Services, Goods (including all components of the Services and Goods) and any other materials (including any designs, drawings, and Documentation) provided under the Contract do not and will not violate or infringe any United States or foreign patent, trademark, copyright, trade secret, trade name or other intellectual or proprietary right, except to the extent that the infringement necessarily arises from the Specifications that Buyer provided to Seller. Seller further warrants that it possesses, and agrees that until transfer to Buyer</p>	<p>6. الضمان والملكية الفكرية.</p> <p>6.1 ضمان البائع والإصلاحات. يضمن البائع ما يلي للمشتري، فيما يخص العمل: (أ) أنه متوافق بدقة مع أمر الشراء، والمواصفات، وبيان الأعمال، ويشمل ذلك المواصفات المادية ومواصفات الأداء، و (ب) أنه خال من عيوب المواد أو التصنيع، و (ج) أنه يتماشى مع جميع القوانين واللوائح السارية والمتطلبات الحكومية الأخرى، و (د) أنه مناسب للأغراض المحددة خطياً للبائع في العقد، و (هـ) أنه يستوفي جميع الضمانات المحددة الواردة في العقد (يُشار إليها مجتمعة بوصفها "الضمان"). وتبدأ فترة الضمان عند القبول، على النحو المحدد في البند رقم 5.2، وتسري لمدة ثلاث سنوات، ما لم ينص العقد على مدة أطول ("مدة الضمان"). ويفهم البائع أن فترات التوقف عن العمل تشكل خطراً على نشاط المشتري، ومن ثم يوافق البائع على إعادة تنفيذ (والإصلاح أو الاستبدال عند الحاجة) كل وأي جزء متأثر من العمل على الفور إذا وُجد انتهاك للضمان. وبالإضافة إلى أي حقوق أخرى قد يتمتع بها المشتري، إذا قدم المشتري مطالبة ضمان مكتوبة وفشل البائع في (1) تقديم رد مبدئي على تلك المطالبة خلال 24 ساعة، أو (2) إحراز تقدم ملموس لحل المطالبة خلال 5 أيام عمل، فيتمتع المشتري بحق إعادة تنفيذ العمل (والإصلاح أو الاستبدال عند الحاجة)، ويعوّض البائع المشتري عن التكاليف (بما في ذلك تكاليف موظفي المشتري).</p> <p>6.2 التنازل عن الضمانات. يعد البائع متنازلاً للمشتري عن ضمانات الشركة المصنّعة والمورد لأي بضائع يشتريها البائع ويشملها في العمل، ما لم يوجب القانون إتمام التنازل خطياً، وفي تلك الحالة يقيم البائع التنازل إلى المشتري فور قبول المشتري للعمل. ولا تحد تلك التنازلات من ضمان البائع المقدم بموجب البند رقم 6.1 أو تقلل منه.</p> <p>6.3 الملكية الفكرية والصناعية.</p> <p>(أ) عدم المخالفة. يقر البائع ويضمن ويوافق على أن الخدمات، والبضائع (بما في ذلك مكونات الخدمات والبضائع)، وأية مواد أخرى (بما في ذلك التصاميم والرسومات والوثائق)، مقدّمة بموجب العقد، لا تخالف أو تنتهك أية براءة اختراع، أو علامة تجارية، أو سر تجاري، أو اسم تجاري، أو حق ملكية فكرية أو ملكية أخرى، سواء كان بالولايات المتحدة أو بدولة أجنبية، إلا بالقدر الذي تنشأ فيه المخالفة بشكل ضروري عن المواصفات التي قدّمها المشتري للبائع. ويضمن البائع أيضاً أنه يتمتع بحق ملكية صحيح وقابل للبيع وخال من أية رهونات وأعباء أخرى (بخلاف حق الضمان الممنوح من البائع للمشتري)، فيما يخص العمل، ويوافق على أنه سيظل يتمتع بذلك الحق في جميع الأوقات إلى أن تُنقل الملكية إلى المشتري.</p> <p>(ب) حقوق الملكية الفكرية. إذا كان التصميم الأساسي للبضاعة تصميمًا يملكه المشتري: (1) يكون المشتري ويظل هو مالك جميع الحقوق، والملكية، والمصالح في أي وجميع الملكيات الفكرية وأية تحسينات، وتطويرات، وتعديلات تجري على البضائع المرتبطة بالعمل، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر المواصفات وبيان الأعمال، و (2) يتنازل البائع، بموجب هذا البند، للمشتري عن أي حق، أو ملكية، أو مصلحة قد تكون له أو قد يحصل عليها في تلك الملكيات الفكرية أو أية تحسينات، أو تطويرات، أو تعديلات تجري على البضائع. ومع ذلك، إذا كان التصميم الأساسي المستخدم في العمل مملوكاً للبائع ("ملكية البائع الفكرية")، فيحتفظ البائع بجميع حقوق الملكية الفكرية في ملكية البائع الفكرية، تلك، عند تسليم البضائع إلى المشتري، ويقوم البائع، كجزء من سعر الشراء، بمنح المشتري ترخيصاً مجانياً غير قابل للإلغاء، وغير حصري، وصالحاً للاستخدام في جميع أنحاء العالم، ودفعاً بالكامل لاستخدام ملكية البائع الفكرية</p>
--	--



it will at all times possess, good and marketable title to the Work, free and clear of any liens or other encumbrances (other than the security interest granted by the Seller to Buyer).

(b) Intellectual Property Rights. If the basic design of a Good is a Buyer proprietary design then: (i) Buyer is, and remains, the owner of all right, title and interest in any and all intellectual property and any improvements, refinements and modifications to the Goods related to the Work, including without limitation the Specifications and SOW; and (ii) Seller hereby assigns to Buyer any right, title or interest it may have or obtain in any such intellectual property or any improvements, refinements or modifications to the Goods. If, however, the basic design used in the Work is a proprietary design of Seller ("Seller IP"), Seller retains all intellectual property rights in such Seller IP upon delivery of the Goods to Buyer and provides to Buyer, as part of the Purchase Price, an irrevocable, perpetual, nonexclusive, worldwide, fully paid up, royalty-free license to use such Seller IP in connection with the Goods to the extent such Seller IP is required to use, maintain, repair and have repaired, to reconstruct and have reconstructed the Goods purchased by Buyer; provided, however, that Buyer will be the sole owner of any improvements, refinements or modifications to the Goods that are developed by Seller for the Goods and paid for by Buyer as part of the Purchase Price.

(c) Work for Hire. Unless the Contract expressly provides otherwise, any plans, drawings, software, reports or other intellectual property that Seller creates especially for the Work, or creates jointly with Buyer for the Work, are works for hire and will be Buyer's property, and Seller hereby assigns to Buyer, upon creation and without any further action on the part of Seller or Buyer, any applicable copyrights, patents and other intellectual property rights. Seller is prohibited from using Buyer Information (defined below) and its derivatives and Buyer IP (defined below) and its derivatives for any purpose other than completing the Work under the Contract. Seller will execute or cause to be executed all necessary documents and perform such acts as may be necessary, useful or convenient to secure or enforce for Guardian any legal right, title and interest, including patent and trademark protection. To the extent not owned by Buyer, Seller grants to Buyer a non-exclusive, irrevocable, perpetual, worldwide, fully paid-up, royalty-free license to Buyer to use and reproduce, the drawings, schematics, operations manuals, maintenance manuals, spare parts lists and the like for use in its and Guardian's business. For the avoidance of doubt, Seller agrees that all Creative Works that are Buyer IP that constitute "works of authorship" (as defined in 17 USC §102 U.S. Copyright Act) are expressly agreed to be "works made for hire" under and as defined in 17 USC §101, and that Buyer is the author and owner of such Creative Works under 17 USC §201(b). Seller agrees to waive, and does hereby irrevocably waive, in favor of Buyer all moral rights that Seller would own in all Creative Works. "Creative Works" means all computer programs and documentation, designs, drawings, artistic and graphical works, reports, data, information, other works of authorship and inventions first made by Seller, or its suppliers or subcontractors, during performance of Work for Buyer that is Buyer IP. "Buyer IP" means all intellectual property, information or materials owned by Buyer or provided to Seller by Buyer or derivative of any of such intellectual property, information or materials.

فيما يتعلق بالبيانات، بالقرن الذي تكون فيه ملكية البائع الفكرية ضرورية من أجل استخدام البيانات التي اشتراها المشتري وصيانتها وإصلاحها وتطويرها، ويشترط لذلك أن يكون المشتري هو المالك الوحيد لأية تحسينات، أو تطويرات، أو تعديلات تجري على البيانات، التي يطورها البائع من أجل البيانات، ويسد المشتري مقابلها كجزء من سعر الشراء.

(ج) العمل المأجور. ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك، تكون أي خطط، أو رسومات، أو برامج كمبيوتر، أو تقارير، أو ملكية فكرية أخرى ينشئها البائع خصوصاً من أجل العمل، أو ينشئها بالاشتراك مع المشتري من أجل العمل، أعمالاً مأجورة، وتكون ملكاً للمشتري، ويتنازل البائع للمشتري عن أية حقوق تأليف ونشر، أو براءات اختراع، أو حقوق ملكية فكرية أخرى قابلة للتطبيق، عند إنشائها ودون أي إجراء إضافي من البائع أو المشتري. ويحظر على البائع استخدام بيانات المشتري (المُعَرَّفة أدناه) وما يتفرَّع عنها، وملكية المشتري الفكرية (المُعَرَّفة أدناه) وما يتفرَّع عنها، لأي غرض بخلاف إنجاز العمل بموجب العقد. ويُفَضَّلُ البائع جميع الوثائق اللازمة، أو يعطي الأمر بتنفيذها، ويؤدِّي الأعمال اللازمة أو المفيدة أو المناسبة ليؤمِّن أو يُفَضَّلُ لصالح شركة (Guardian) أي حق قانوني أو ملكية أو مصلحة، ويشمل ذلك براءات الاختراع وحماية العلامات التجارية. ويمنح البائع المشتري ترخيصاً مجانياً غير حصري، وغير قابل للإلغاء، ودائماً، وصالحاً للاستخدام في جميع أنحاء العالم، ومدفوعاً بالكامل لاستخدام ونسخ الرسومات، والرسوم التخطيطية، وأدلة العمليات، وأدلة الصيانة، وقوائم قطع الغيار، وما شابه ذلك لاستخدامها في نشاطها ونشاط شركة (Guardian)، إلى الحد الذي لا تكون فيه ملكاً للمشتري. ودرءاً لأي شك، يوافق البائع على أنه يقبل صراحةً أن جميع الأعمال الإبداعية، التي تعد ملكية المشتري الفكرية وتمثل "أعمال تأليف" (وفقاً للتعريف الوارد في البند رقم 102 من الباب السابع عشر "17" من قانون حقوق الطبع والنشر في الولايات المتحدة)، هي "أعمال مقابل أجر"، وفقاً للتعريف الوارد في البند رقم 101 من الباب السابع عشر "17" من قانون حقوق الطبع والنشر في الولايات المتحدة، وأن المشتري هو مؤلف تلك الأعمال الإبداعية ومالكها، وفقاً للتعريف الوارد في البند رقم 201 (ب) من الباب السابع عشر "17" من نفس القانون. ويوافق البائع على التنازل للمشتري عن جميع الحقوق المعنوية التي قد يمتلكها البائع في جميع الأعمال الإبداعية، ويتنازل عنها نهائياً بموجب هذا البند. "الأعمال الإبداعية" تعني جميع برامج الكمبيوتر والوثائق، والتصاميم، والرسومات، والأعمال الفنية والتخطيطية، والتقارير، والبيانات، والمعلومات، وأعمال التأليف الأخرى والاختراعات التي قام بها البائع، أو مورده أو مقاولوه من الباطن أثناء أداء العمل للمشتري، وتعد ملكية المشتري الفكرية. "ملكيتي المشتري الفكرية" تعني جميع الملكيات الفكرية، أو المعلومات، أو المواد التي يملكها المشتري، أو يقدِّمها المشتري إلى البائع، أو ما يتفرَّع عن أي من تلك الملكيات الفكرية، أو المعلومات، أو المواد.

(د) الإخطار. يُقدِّم البائع إخطار حقوق الملكية، أو أية إخطارات أخرى قد يطلبها المشتري من حين لآخر على نحو معقول، بالشكل التالي، لملكيتي المشتري الفكرية ونسخ ملكية المشتري الفكرية: "حقوق الطبع والنشر © [اذكر السنة] [الاسم القانوني للمشتري المعني]. جميع الحقوق محفوظة." وبصرف النظر عما قد يرد خلافاً لذلك، بما في ذلك البند رقم 2.3، إذا تعارض إخطار حقوق الملكية، الذي يظهر على أية وثائق أو رسومات يوردها البائع، مع هذه الشروط أو أية شروط أخرى واردة في وثيقة أخرى تشكل جزءاً من العقد، فتسود هذه الشروط على ذلك الإخطار.

(هـ) التَّعْوِض. يدافع البائع عن المشتري ويعوضه وينأى به، هو ومُستحقِّي التعويض لديه، عن أية خسائر تنجم عن أية مطالبة تتعلق بانتهك العمل، أو استخدام المشتري للعمل، أو بيع المشتري للمنتجات المُصنَّعة باستخدام العمل، لأية براءة اختراع، أو حقوق طبع ونشر، أو علامة تجارية، أو حق ملكية فكرية أو صناعية آخر. ويبقى هذا التعويض سارياً بعد قبول وسداد مقابل العمل،

(d) Notice. Seller will apply a proprietary rights notice in the following form, or such other notices as Buyer may reasonably direct from time to time, to Buyer IP and copies of Buyer IP: "Copyright © [Insert Year] [legal name of applicable Buyer]. All rights reserved." Notwithstanding anything to the contrary, including Section 2.3, if the proprietary rights notice appearing on any documents or drawings supplied by Seller is inconsistent with these Terms or any terms contained in another document that is part of the Contract, these Terms will supersede the notice on such drawings and will control.

(e) Indemnity. Seller will defend, indemnify and hold harmless Buyer and its Indemnitees against any Losses arising out of any claim that the Work, Buyer's use of the Work or Buyer's sale of products manufactured using the Work infringes any patent, copyright, trademark or other intellectual or industrial property right. This indemnity will survive the acceptance of and payment for the Work, the expiration of the Warranty covering the Work, and any expiration or termination of the Contract. If use of the Work or any part of the Work is enjoined, then Seller will at its own expense and at its option, but in addition to any other remedy to which Buyer may be entitled, do the following: (i) obtain for Buyer the right to use the Work and to sell products manufactured using the Work; (ii) modify the Work so that it becomes non-infringing and meets the Specification; or (iii) procure and deliver to Buyer alternate Work that meets the requirements of the Contract so that Buyer has the right to use and to sell products made with alternate Work, on the condition that the provisions of this Section 6.3 will continue to apply to the alternate Work.

## 7. Term, Default, and Remedies.

7.1 Term. These Terms are effective on the Effective Date and, unless earlier terminated as specifically set forth in these Terms, will continue in effect until terminated by a Party upon at least 30 days' prior written notice to the other Party (the "Term"). The foregoing notwithstanding, any termination of these Terms or a Contract by Seller will have no effect on any then-ongoing Work unless otherwise instructed by Buyer in writing. Buyer may terminate a Contract, or any Work covered by a Contract, as set forth in Section 7.4.

7.2 Default. TIMELINESS IN GOODS PROCUREMENT AND SERVICE DELIVERY IS ESSENTIAL TO BUYER'S BUSINESS AND TIME IS OF THE ESSENCE UNDER THE CONTRACT. Seller will be in default under the Contract if Seller: (a) fails to make progress on the Work or to deliver the Work as required by the schedule in the Contract; or (b) files for bankruptcy or insolvency, admits in writing Seller's inability to pay its debts as they fall due, makes an assignment for or to the benefit of creditors, or consents to the appointment of a receiver; or (c) has an involuntary bankruptcy petition filed against Seller or a receiver appointed for Seller or Seller's property, and such filing or petition is not vacated within 60 days; or (d) stops or announces Seller's intention to stop conducting business as a going concern or doing work of the same kind as the Work, or Seller abandons the Work; or (e) breaches a provision of the Contract and the breach is not cured within 10 days after Seller receives written notice of the breach, if such breach is capable of being cured.

وانتهاء الضمان الذي يغطي العمل، وأي انتهاء أو إنهاء للعقد. وإذا كان استخدام العمل، أو أي جزء من العمل، محظورًا، فيجب على البائع القيام بما يلي على نفقته الخاصة وحسب اختياره، إضافة إلى أية سُئُل جبر ضرر أخرى يحق للمشتري اللجوء إليها: (1) الحصول للمشتري على حق استخدام العمل وبيع المنتجات المُصنَّعة باستخدام العمل، أو (2) تعديل العمل حتى لا يكون مخالفًا وحتى يفي بالموصفات، أو (3) توفير عمل بديل يفي بمتطلبات العقد وتسليمه إلى المشتري، حتى يتمتع المشتري بحق استخدام المنتجات المُصنَّعة باستخدام العمل البديل وبيعها، ويشترط لذلك أن تظل أحكام البند رقم 6.3 هذا مُطبَّقة على العمل البديل.

## 7. المدة والتقصير وسُئُل جبر الضرر

7.1 المدة. تدخل هذه الشروط في حيز النفاذ في تاريخ النفاذ، وتظل سارية حتى ينهيها أحد الطرفين من خلال توجيه إخطار خطي مسبق مدته 30 يومًا على الأقل إلى الطرف الآخر، ما لم يتم إنهاؤها ميكانيكيًا على النحو المحدد في هذه الشروط ("المدة"). بغض النظر عما سبق، لا يكون لأي إنهاء من طرف البائع لهذه الشروط أو العقد أي تأثير على أي عمل جارٍ، ما لم يوعز المشتري خطيًا بخلاف ذلك. ويجوز للمشتري إنهاء العقد، أو أي عمل يغطيه العقد، على النحو المُحدَّد في البند رقم 7.4

7.2 التقصير. يعد الانضباط في مواعيد شراء البضائع وتسليم الخدمات أمرًا ضروريًا بالنسبة لنشاط المشتري، ويعد الوقت جوهر العقد. ويكون البائع مقصرًا في الالتزام بالعقد في الحالات التالية: (أ) إذا فشل البائع في إحرار تقديم في العمل أو في تسليم العمل وفقًا للجدول المُحدَّد في العقد، أو (ب) قدَّم البائع طلبًا لإشهار إفلاسه أو إعساره، أو اعترف خطيًا بعجزه عن سداد ديونه عند استحقاقها، أو أجرى تنازلاً للدائنين أو لصالحهم، أو قبل تعيين وكيل تفليسه، أو (ج) قدَّم طلب إشهار إفلاس جبري في مواجهة البائع، أو عُيِّن وكيل تفليسه للبائع أو لممتلكاته، ولم يُبلغ هذا الأمر أو الطلب خلال 60 يومًا، أو (د) أوقف البائع مزاولة النشاط، أو أعلن عن نيته في التوقف عن مزاولة النشاط بصفته منشأة قائمة، أو التوقف عن تنفيذ عمل من نفس نوع العمل، أو إذا ترك البائع العمل، أو (هـ) انتهك أحكام العقد ولم يُصلح الانتهاك خلال 10 أيام من تلقي البائع إخطار انتهاك خطيًا، إذا كان من الممكن تدارك هذا الانتهاك. وبغض النظر عما سبق، لا توجد مدة استندراك للانتهاكات المتعلقة بالسلامة أو البيئة.

7.3 عواقب التقصير. إذا وُجد أن البائع مُقصر، على النحو المُحدَّد أدناه، فيجوز للمشتري فعل أحد الأمرين التاليين، وفقًا لتقديره الخاص وإضافة إلى أي سُئُل جبر ضرر أخرى يحق للمشتري استخدامها: (أ) أن ينهي العقد أو العمل المُنفَّذ، أو أيًا منهما أو كليهما، ويأخذ العمل والمواد التي قد تكون قد اشترت من أجل العمل، وأن يسدّد إلى البائع المبلغ (إن وُجد) الذي يعادل القيمة الأقل لما يلي: (1) القيمة العادلة للعمل المُنجز و(2) سعر الشراء، مطروحًا منه جميع التكاليف التي تكبدها المشتري بسبب التقصير (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تكاليف الموظفين الداخليين والنفقات الإضافية المعقولة) في إنجاز العمل وفقًا للجدول - وفي الحالتين، يُقتطع من المبلغ جميع المبالغ المُسدَّدة بموجب العقد، وتُسْترد أي مبالغ سُدِّدت زيادة على هذا المبلغ، و(ب) أن يحصل على تعويض

The foregoing notwithstanding, there is no cure period for breaches involving safety or the environment.

7.3 Consequences of Default. If Seller is in default as provided above, Buyer may, in its sole discretion and in addition to any other remedies to which it may be entitled, do one or both of the following: (a) terminate the Contract or the applicable Work, or any or all of them, and take possession of the Work and materials that may have been purchased for the Work, and pay to Seller the amount (if any) equal to the lesser of (i) the fair value of the Work performed and (ii) the Purchase Price, less all costs incurred on account of the default (including without limitation costs for internal personnel and reasonable overhead) of completing the Work per the Work Schedule – in either case less all sums paid under the Contract, and to recover any sums paid in excess of that amount; and (b) recover damages for breach of contract and default. Seller will also promptly deliver the Documentation to Buyer.

7.4 Termination by Guardian for Convenience. Buyer may terminate a Contract or any Work under a Contract for any reason by delivering written notice to Seller at least 5 days before the effective date of termination. After receiving notice, Seller will terminate the applicable Work as follows: (i) terminate all orders and subcontracts chargeable to the Work that may be terminated without cost, (ii) terminate and settle, subject to Buyer's approval, other orders and subcontracts that were entered into solely in connection with the Work where the cost of settlement will be less than costs incurred if the work is completed, (iii) transfer to Buyer, per Buyer's instructions only, all materials, supplies, work in process, facilities, equipment, machinery or tools Seller has acquired in connection with the Work and for which Seller has been paid, and (iv) transfer to Buyer all Documentation and information related to the Work in the format requested by Buyer. Upon termination and Seller's compliance with the above requirements, to the extent that Buyer has not already paid for such items, Buyer will reimburse Seller for: (i) the portion of the Work Seller has completed, plus (ii) the cost of the material already delivered to Buyer's site, plus (iii) the cost of bona fide, irrevocable orders that Seller has placed specifically for the Work before termination, which costs will be paid after the materials are delivered to Buyer's site or such other site specified by Buyer. Seller must submit its reimbursement request to Buyer in writing, with a reasonably detailed explanation of amounts requested to be reimbursed, and Buyer's approval of such request, which will not be unreasonably withheld, conditioned, or delayed, is required before Buyer is obligated to reimburse Seller for such costs.

7.5 Termination by Seller. Seller may terminate a Contract if Buyer fails to pay Seller amounts that are due and owing to Seller under such Contract within 30 days after delivery of written notice to Buyer regarding such non-payment, except for amounts that are subject to a good faith dispute. Such termination will have no effect on other Contracts that Buyer may have with Seller or which other Buyers may have with Seller or other Sellers.

7.6 Transition Assistance. If requested by Buyer, Seller will provide reasonable assistance to Buyer, to affect the orderly transition of the Work to another provider. Such assistance will

عن الأضرار الناجمة عن انتهاك العقد والتقصير. ويسلم البائع أيضاً الوثائق إلى المشتري على الفور.

7.4 الإنهاء الاختياري من طرف شركة (Guardian). يجوز للمشتري إنهاء العقد أو أي عمل يتم بمقتضى العقد لأي سبب من خلال تقديم إخطار خطي إلى البائع قبل 5 أيام على الأقل من تاريخ نفاذ الإنهاء. وبعد استلام الإخطار، ينهي البائع العمل المنفذ على النحو التالي: (1) ينهي جميع الأوامر وعقود المقاول من الباطن التي تُضاف قيمتها إلى العمل، والتي يمكن إنهاؤها دون تكاليف، و(2) ينهي ويسوّي الأوامر وعقود المقاولات من الباطن الأخرى التي أبرمت فيما يتعلق بالعمل فقط، والتي تكون تكلفتة تسويتها أقل من التكاليف التي سيتم تكبدها إن أنجز العمل، ويكون ذلك رهناً بموافقة المشتري، و(3) ينقل إلى المشتري جميع المواد، أو التوريدات، أو العمل الجاري، أو المنشآت، أو المعدات، أو الآلات أو الأدوات التي حصل عليها البائع فيما يتعلق بالعمل، والتي تُسَدَّد مقابلها إلى البائع، ويكون ذلك وفقاً لتعليمات المشتري وحده، و(4) ينقل إلى المشتري جميع الوثائق والبيانات المتعلقة بالعمل بالصيغة التي يطلبها المشتري. عند إنهاء العقد وامتثال البائع للشروط الواردة أعلاه، يسدّد المشتري إلى البائع المقابل الخاص بما يلي، بالقدر الذي لم يسدّده المشتري بالفعل: (1) الجزء الذي أنجزه البائع من العمل، إضافة إلى (2) تكلفة المواد التي سلّمت بالفعل إلى موقع المشتري، إضافة إلى (3) تكلفة الطلبات التي لا يمكن الرجوع فيها التي سجّلها البائع بحسن نية، والتي تُسَدَّد تكاليفها بعد تسليم المواد إلى موقع المشتري أو أي موقع آخر يحدده المشتري. ويجب على البائع تقديم طلب السداد إلى البائع بصيغة خطية، وأن يورد تفصيلاً معقولاً للمبالغ المطلوب سدادها، ويجب الحصول على موافقة المشتري على ذلك الطلب، لكي يكون المشتري مُلزماً بسداد تلك التكاليف إلى البائع، ولا ينبغي أن يتمتع المشتري عن إبداء موافقته، أو أن يجعلها مشروطة أو يؤخّرها، دون سبب معقول.

7.5 الإنهاء من طرف البائع. يجوز للبائع إنهاء العقد إذا فشل المشتري في سداد المبالغ المستحقة، والتي يدين بها للبائع بموجب العقد، خلال 30 يوماً من إرسال إخطار خطي إلى المشتري يخص عدم السداد، وتُستثنى من ذلك المبالغ المختلف عليها بحسن نية. ولا يكون لذلك الإنهاء تأثيراً على العقود الأخرى التي قد تكون مُحرّرة بين المشتري والبائع، أو التي قد تكون مُحرّرة بين مشتريين آخرين والبائع أو بائعين آخرين.

7.6 المساعدة في التحول: إذا طلب المشتري ذلك، يقدم البائع المساعدة المعقولة للمشتري لتفعيل التحول المنظم للعمل إلى مزود خدمات آخر. هذه المساعدة سوف يتم توفيرها على أسس الوقت والأدوات المستعملة. هذا الفصل يبقى قائماً حتى بعد انتهاء أو فسخ هذه الشروط والأحكام. 8. أمور أخرى.

8.1 السرية. لأغراض هذه الشروط (أ) "معلومات المشتري" تعني جميع معلومات وبيانات (Guardian) التي يتلقاها البائع، أو أي شخص في مجموعة البائع، من المشتري أو يلاحظها أو يحصل عليها في منشأة المشتري، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات المتعلقة بالعمل، والمنشآت، والمنتجات، والمعدات، والإمكانات، والملكية الفكرية، والبيانات المالية، والاحتياجات، والتطورات، والخطط الخاصة بالمشتري وشركاته الزميلة وعمالهم، و(ب) لا يفصح البائع عن أي من معلومات المشتري لأي طرف ثالث ولا يستخدمها لأي غرض بخلاف أداء العمل للمشتري وشركاته الزميلة، دون الحصول على إذن خطي من المشتري، ويكلف أعضاء مجموعة البائع بعدم فعل ذلك، و(ج) يحتفظ البائع بجميع معلومات المشتري على سبيل الأمانة، لاستخدام المشتري وحده ولصالحه، و(د) لا يُطبّق البنود (ب) و(ج) على المعلومات المعروفة للعامة، إلا التي يفصح عنها أي من أعضاء مجموعة البائع أو تُعرف

be provided on a time and materials basis. This section will survive the expiration or termination of these Terms or a Contract.

## 8. Other Matters.

8.1 Confidentiality. For purposes of these Terms, (a) "Buyer Information" means all Guardian Data and information that Seller or anyone in Seller Group, receives from Buyer or observes or obtains at a Buyer facility, including, but not limited to, information relating to: the Work, facilities, products, equipment, capabilities, intellectual property, financial information, needs, developments and plans of Buyer, its affiliates and their customers; (b) Seller will not, and will cause members of the Seller Group not to, disclose to any third party or to use for any purpose other than performing Work for Buyer and its affiliates, any Buyer Information, without Buyer's written permission (except as may be required by law); (c) Seller will hold all Buyer Information in trust for Buyer's sole use and benefit; and (d) clauses (b) and (c) will not apply to information that is publicly known other than through disclosure by or through any member of the Seller Group. If there is a current confidentiality agreement between the Parties, the provisions of this Section 8.1 will be read in harmony with such agreement.

8.2 Most Favoured Nation. If at any time during the term of the Contract, Seller provides the Goods or Services to a third party at prices / rates lower than those given to Buyer, or at better terms than the terms herein, then Seller shall extend the lower prices / rates or improved terms to Buyer.

8.3 Force Majeure. Any delay or failure by a Party to fulfil its obligations under a Contract will not be deemed a breach to the extent that the failure or delay is caused by Force Majeure. "Force Majeure" means acts of God, general unavailability of electric power or other utilities, fire, flood, earthquake, tornado, explosions, riot, war, strikes or lockouts at third parties or government actions issued in an emergency, including those that prevent Buyer from exercising control over its facility, and any similar circumstance beyond the reasonable control of a Party and without such Party's fault or negligence. In no event, however, will Seller's inability to perform as a result of any of the following constitute Force Majeure: (i) Seller's insolvency or financial condition; (ii) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions; (iii) change in cost or availability of a method of transportation; (iv) changes in, or implementation of new, government regulations, taxes or incentives; (v) failure to obtain permits, licenses or other government approvals; (vi) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Goods and/or Services would be satisfied; or (vii) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller's facility. As soon as possible following the occurrence of an event causing the Force Majeure the Party claiming the Force Majeure must provide notice to the other Party of the reasons for the Force Majeure, the anticipated duration of the delay and the time in which the delay will be cured. During a delay or the failure to perform by

من خلاله، وفي حالة وجود أي اتفاقية سرية حالة مُبرمة بين الطرفين، تُقرأ أحكام هذا البند رقم 8.1 بالاتقارن مع الاتفاقية.

8.2 الطرف الأولى بالرعاية. في أي وقت خلال فترة العقد، إذا قام البائع بتوفير سلع وخدمات إلى طرف ثالث بأسعار / أو نسب أقل من تلك التي قدمت للمشتري، أو شروط أفضل من الشروط التي قدمت للمشتري، فعلى البائع توفير نسبة أو سعر مماثل للمشتري.

8.3 القوة القاهرة. لن يعد أي تأخير أو فشل من أحد الطرفين في الوفاء بالتزاماته الواردة في العقد انتهاكاً للعقد، ما دام ذلك التأخير أو الفشل قد نجم عن حدث قوة القاهرة. "القوة القاهرة" تعني القضاء والقدر، وعدم التوفر العام للطاقة الكهربائية أو الخدمات الأخرى، أو الحرائق، أو الفيضانات، أو الزلازل، أو الأعاصير، أو الانفجارات، أو أعمال الشغب، أو الحروب، أو الإضرابات، أو تعليق عمل الموظفين في جهات خارجية، أو الإجراءات الحكومية التي تصدر في حالات الطوارئ، ومنها الإجراءات التي تمنع المشتري من ممارسة السيطرة على منشأته، وأية ظروف مشابهة خارجة عن إرادة الطرف المعقولة، ودون حدوث خطأ أو إهمال من ذلك الطرف. ومع ذلك، في أي حال من الأحوال، لا يشكل عجز البائع عن الأداء، لأي سبب من الأسباب التالية، قوة القاهرة: (1) إعاقة البائع أو وضعه المالي، أو (2) التغيير في تكلفة أو توفر المواد الخام أو المكونات بناءً على أوضاع السوق، أو (3) التغيير في تكلفة أو توفر وسيلة النقل، أو (4) التغييرات التي تجري على اللوائح الحكومية أو الضرائب أو الحوافز أو تنفيذ لوائح حكومية أو ضرائب أو حوافز جديدة، أو (5) الفشل في الحصول على التصاريح، أو التراخيص، والموافقات الحكومية الأخرى، أو (6) الفشل في استخدام ما يتوفر من خدمات بديلة، أو مصادر بديلة، أو خطط حلول مؤقتة، أو وسائل أخرى يمكن من خلالها استيفاء المتطلبات الخاصة بمشتري منتجات أو خدمات مشابهة جوهرياً للبضائع و/أو الخدمات، أو (7) تعطل العمل والإضرابات، وتعليق عمل الموظفين، وتباطؤ الأعمال الذي يؤثر في منشأة البائع. يجب، في أقرب وقت ممكن بعد وقوع حدث يتسبب في قوة القاهرة، أن يقوم الطرف الذي يدعي وجود قوة القاهرة، بتقديم إخطار إلى الطرف الآخر ينص فيه على أسباب القوة القاهرة، ومدة التأخر المتوقعة، والوقت الذي سيتم فيه تدارك التأخير. يجوز للمشتري، خلال وجود تأخير أو فشل من جانب البائع في الأداء، أن يختار (أ) شراء البضائع والخدمات من مصادر أخرى، والتقليل من جدوله أو التزامه تجاه البائع بنفس الكمية، دون مسؤولية، أو (ب) يكلف البائع بتزويد البضائع والخدمات من مصادر أخرى بالكميات وفي الأوقات التي يحددها المشتري، وبنفس السعر المنصوص عليه في طلب الشراء أو الاتفاقية التجارية، أو (ج) يطلب من البائع تسليم البضائع المنجزة، والعمل الجاري، والقطع والمواد المنتجة، أو التي حُصل عليها بموجب طلب الشراء، إلى المشتري على نفقة المشتري. ولا يكون المشتري ملزماً بسداد التكاليف التي قد يتكبدها البائع بسبب وقوع حدث يشكل قوة القاهرة. إذا كان الطرف الذي يدعي وجود قوة القاهرة غير قادر على تقديم ضمانات على أن التأخير سيستمر لمدة تقل عن ثلاثين يوماً تقويمياً، أو إذا تجاوز عدم الأداء مدة 30 يوماً تقويمياً، فيجوز للطرف الآخر إنهاء العقد. وإذا مارس المشتري حق الإنهاء هذا، فيجب على البائع أن يسلم المشتري فوراً جميع الوثائق، والمواد، والمكونات، والعمل المنجز جزئياً، ويقوم المشتري، خلال 30 يوماً من انتهاء البائع من التسليم، بالسداد إلى البائع عملاً بالبند رقم 7.4 من هذه الشروط كما لو كان المشتري قد أنهى العقد اختيارياً.

8.4 عدم التنازل. لا يجوز للبائع التنازل عن هذه الشروط، أو العقد، أو أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه الشروط أو العقد، سواء كان التنازل

Seller, Buyer may, at its option (A) purchase Goods and Services from other sources and reduce its schedules or commitment to Seller by such quantities, without liability; (B) cause Seller to provide the Goods or Services from other sources in quantities and at times required by Buyer at the price set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement; or (C) request Seller to deliver to Buyer at Buyer's expense all finished goods, work-in-process and parts and materials produced or acquired for work under the Purchase Order. Buyer is not obliged to pay costs that Seller may incur because of a Force Majeure occurrence. If the Party claiming Force Majeure cannot provide assurances that the delay will last less than thirty calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other Party may terminate the Contract. If Buyer exercises this termination right, then Seller will promptly deliver to Buyer all Documentation materials, components and partially completed Work, and Buyer will, within 30 days of Seller's completion of delivery, pay Seller per Section 7.4 of these Terms as if Buyer had terminated the Contract for convenience.

8.4 No Assignment. Seller may not assign these Terms nor a Contract or any of its rights or obligations under these Terms or a Contract, whether by operation of law or otherwise, without the express prior written consent of Buyer. These Terms and the Contract will be fully applicable to each Party's legal successors and permitted assigns.

8.5 Entire Agreement; Amendment. A Contract, if entered into by the Parties, is the entire agreement between the Parties regarding its subject matter; it replaces any previously signed agreements and understandings, oral or written, between Guardian and Seller with respect to the Work. The foregoing notwithstanding, any current, unexpired confidentiality agreements, invention agreements, electronic data interchange agreements or other similar general agreements between the Parties remain in effect. The Contract can be amended only by an agreement in writing signed by authorized representatives of both Parties. No Buyer employee has the authority to modify the Contract without the written approval of an authorized official of Buyer.

8.6 Remedies and Rights. Buyer's remedies provided for in the Contract are in all cases cumulative and not exclusive. If there is a breach, Buyer will be entitled to all rights and remedies provided in the Contract and under applicable law. No waiver of any breach of a Contract by either Party will be deemed a waiver of any preceding or succeeding breach or of any other provision of the Contract. No extension of time for performance of any obligation or act by either Party will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.

8.7 Counterparts & Electronic Signatures. Any Contract between Buyer and Seller may be executed in separate counterparts, and all such counterparts will constitute one and the same instrument. Electronic and facsimile copies of an original executed signature pages (including, without limitation, copies of electronically transmitted in ".pdf"), whether of these Terms or a Contract, will be deemed the same as the original executed signature page. Electronically executed versions of a

وفقاً للقوانين المعمول بها أو غير ذلك، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المشتري. تُطبّق هذه الشروط والعقد بشكل كامل على الخلفاء القانونيين والمنتازل إليهم المصرح لهم لكل من الطرفين.

8.5 الاتفاق الكامل والتعديلات. يمثّل العقد، إذا أبرمه الطرفان، الاتفاق الكامل بين الطرفين بخصوص موضوعه، ويحل محل أية اتفاقيات أو تفاهات جرى التوقيع عليها من شركة (Guardian) والبائع، فيما يخص العمل، سواء كانت شفوية أم كتابية. وبغض النظر عما سبق، تظل أي اتفاقيات سرية حالية وغير منتهية، أو اتفاقيات اختراع، أو اتفاقيات تبادل إلكتروني للبيانات، أو اتفاقيات عامة أخرى مشابهة بين الطرفين، سارية. ويمكن تعديل العقد بناءً على اتفاق كتابي موقّع من طرف الممثلين المفوضين لكلا الطرفين. ولا يتمتع أيّ من موظفي المشتري بسلطة تعديل العقد دون الحصول على موافقة خطية من أحد مسؤولي المشتري الموقّضين.

8.6 سبّل جبر الضرر والحقوق. في جميع الحالات، تكون سبّل جبر الضرر الخاصة بالمشتري، والمنصوص عليها في العقد، مُجمّعة وغير محصورة. وفي حالة وجود انتهاك، يحق للمشتري التمتع بجميع الحقوق وسبّل جبر الضرر الواجبة بالعقد والقانون الساري. لا يعد تنازل أي من الطرفين عن انتهاك للعقد تنازلاً عن أي انتهاك سابق أو لاحق لأي بند آخر من بنود العقد. ولا يعد أي تمديد للوقت لأداء أي من الطرفين لأي التزام أو فعل تمديدًا للوقت لأداء أي التزام أو فعل آخر.

8.7 النسخ والتوقيعات الإلكترونية. يجوز تحرير أي عقد بين المشتري والبائع في عدة نسخ، وتمثّل جميع تلك النسخ مُحرّراً واحداً. وتعد النسخ الإلكترونية والنسخ طبق الأصل من صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر النسخ الإلكترونية المرسلّة بصيغة ".pdf") هي نفس صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية، سواء كانت في هذه الشروط أم في عقد ما. وتعد نسخ صفحة التوقيع المُحرّرة إلكترونياً من خلال نظام التوقيع الإلكتروني (DocuSign, Inc)، أو أي خدمة مشابهة يطبقها المشتري، هي أيضاً نفس صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية. يقوم الطرفان فوراً بالتأكيد على جميع النسخ الإلكترونية أو النسخ طبق الأصل، وجميع النسخ المُحرّرة إلكترونياً من أي صفحة توقيع، من خلال التحرير اليدوي لنسخة أصلية مطابقة لصفحة التوقيع وتسليمها، عندما يطلب أحد الطرفين ذلك في أي وقت.

887 تفسير العقد. يرغب الطرفان ويقصدان أن تكون جميع أحكام هذه الشروط والوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، نافذة إلى أقصى حد يسمح به القانون. إذا فُسر أي من أحكام هذه الشروط، أو الوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، بأنها غير قانونية، أو باطلة، أو غير قابلة للتنفيذ، سواء كلياً أو جزئياً إلى أي حد، أو إذا فُسر تطبيق أي من أحكام أي من هذه الاتفاقيات على أي شخص أو طرف بأنه كذلك، فيُفسّر الحكم بطريقة تسمح بِنفاذه في ظل القانون الساري إلى أقصى حد يسمح به القانون. وفي جميع الحالات، تظل الأجزاء المتبقية من هذه الشروط والوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، أو تطبيق أي من الشروط المتبقية على أي شخص أو طرف، بخلاف الأجزاء التي فُسر بأنها غير قانونية أو باطلة أو غير قابلة للتنفيذ، نافذة وسارية بالكامل. وردت عناوين الفقرات في هذه الشروط من أجل الإيضاح فقط، ولا ينبغي الاستعانة بها في التفسير. لا ينبغي تفسير هذه الشروط أو أي عقد باعتبار أن أحد الطرفين هو المؤلف أو المُحرّر.

signature page through the DocuSign, Inc. electronic signing system or any similar service implemented by Buyer will also be deemed the same as an original executed signature page. At the request of either Party at any time, the Parties will promptly confirm all electronic or facsimile copies, and all electronically executed versions of any signature page by manually executing and delivering a duplicate original signature page.

8.8 Contract Interpretation. The Parties desire and intend that all the provisions of these Terms and the other documents comprising the Contract be enforceable to the fullest extent permitted by law. If any provisions of these Terms or the other documents comprising the Contract or the application of any of the provisions in any of those agreements to any person or circumstances is, to any extent, construed to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, then the provision will be construed in a manner to permit its enforceability under the applicable law to the fullest extent permitted by law. In any case, the remaining portion of these Terms and the other documents comprising the Contract or the application of any remaining terms to any person or circumstance, other than those which have been held illegal, invalid, or unenforceable, will remain in full force and effect. The headings in these Terms are purely for convenience and are not to be used as an aid in interpretation. These Terms and any Contract are not to be construed against either Party as the author or drafter.

8.9 Applicable Law and Jurisdiction.

(a) The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms or any Goods or Services sold under a Contract.

(b) With respect to a Seller that is (i) organized or incorporated in the United States (each a "U.S. Supplier") or (ii) that is not a U.S. Supplier but with respect to which there is a claim that pertains solely to one or more of Buyer's facilities that are located in the United States, the Agreement will be governed by, and construed and enforced under the laws of the State of Michigan without reference to any choice of law rules or principles which would otherwise dictate application of another state or country's laws and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to the applicable Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of Oakland County, Michigan or the United States District Court for the Eastern District of Michigan.

(c) For any Supplier that is not a U.S. Supplier or that does not meet the criteria in Section 8.9(b)(ii), except as provided in Attachment B to these Terms, the Contract and these Terms will be governed by, and construed and enforced under the laws of the country where Supplier is registered and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to these Terms or a Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of the location where Supplier is registered.

8.10 Waiver of Jury Trial. To the extent permitted by applicable law, each Party waives, to the fullest extent permitted by applicable law, any rights that it may have to a trial by jury with respect to any litigation directly or indirectly arising out of,

8.9 القانون واجب التطبيق والسلطة القضائية.  
(أ) لا تُطَبَّق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع على هذه الشروط، أو أية بضائع أو خدمات مبيّعة بموجب عقد.

(ب) بالنسبة لبائع (1) مُنظَّم أو مُسجَّل في الولايات المتحدة (بصفته "مورِّدًا بالولايات المتحدة")، أو (2) ليس مورِّدًا بالولايات المتحدة، لكن توجد فيما يخصه مطالبات تتعلق بمنشأة أو أكثر من منشآت المشتري الموجودة في الولايات المتحدة فقط، تخضع الاتفاقية لقوانين ولاية ميشيغن وتفسر وفقًا لها وتنفذ بموجبها، دون الرجوع لأية قواعد أو مبادئ اختيار القانون المختص، التي قد تتطلب تطبيق قوانين ولاية أو دولة أخرى، ويختار الطرفان أن تكون المحكمة المختصة بنظر أية خصومة متعلقة بالعقد الساري هي محاكم مقاطعة أوكلاند بولاية ميشيغن أو المحكمة المحلية الأمريكية للمنطقة الشرقية لولاية ميشيغن (United States District Court for the Eastern District of Michigan)، وبوفاقتهم نهائيًا على أن تكون هي سلطة القضاء الحصرية ومكان المحاكمة.

(ج) بالنسبة لأي مورِّد ليس مورِّدًا بالولايات المتحدة، أو لا يستوفي المعايير المنصوص عليها في البند رقم 8.9(2)، فيما عدا ما ينص عليها الملحق (ب) المُرفق بهذه الشروط، يخضع العقد وهذه الشروط لقواعد الدولة المُسجَّل فيها المورِّد وتفسر وفقًا لها وتنفذ بموجبها، ويختار الطرفان أن تكون المحكمة المختصة بنظر أية خصومة متعلقة بهذه الشروط أو العقد هي محاكم المكان المُسجَّل فيه المورِّد، وبوفاقتهم نهائيًا على أن تكون هي سلطة القضاء الحصرية ومكان المحاكمة.

8.10 التنازل عن حق المحاكمة أمام هيئة مُحلفين. يتنازل كلٌّ من الطرفين، إلى أقصى حد يسمح به القانون، عن أية حقوق قد يتمتع بها للمحاكمة أمام هيئة مُحلفين، فيما يتعلق بأية خصومة تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر في إطار العقد أو فيما يتصل به. يشهد كلٌّ من الطرفين (أ) بأنه لم يمثل أي ممثل أو وكيل أو محام للطرف الآخر ذلك الطرف، سواء صراحة أو غير ذلك، ولن يطلب ذلك الطرف إنفاذ التنازل الوارد أعلاه أثناء أية خصومة، و(ب) يقر بأنه قد تم حث الطرف الآخر على دخول العقد بالتنازل والشهادة المنصوص عليها في البند رقم 8.10، من بين أمورٍ أخرى.

8.11 حقوق التدقيق. يحتفظ البائع بالسجلات اللازمة لدعم المبالغ التي تُستوفى من المشتري بموجب العقد، للمدة الأطول بين المدة المنصوص عليها في سياسات الاحتفاظ بالوثائق الخاصة بالبائع أو مدة سبع سنوات. ويجوز للمشتري وممثليه تدقيق سجلات المعاملات الخاصة بالبائع بالقدر اللازم من أجل التحقق من الكميات المشحونة ومن توافق الأسعار المُحصلة مع سعر الشراء. وتجرى أي عملية تدقيق على نفقة المشتري (ويسدّد البائع تكلفتها إذا كشفت عملية التدقيق عن وجود أخطاء في المبالغ المُحصلة)، في أوقات معقولة، وفي مكان العمل المعتاد الخاص بالبائع.

8.12 الدعاية واستخدام الاسم والعلامات. ما لم يحصل البائع على موافقة خطية من المشتري، لا يجوز له (أ) الإعلان بأي شكل أو نشر أو إصدار للنشر أي بيان أو معلومات تذكر شركة (Guardian) أو المشتري، أو تذكر أنه ورِّد للمشتري المواد المطلوبة بموجب العقد أو تواصل مع المشتري من أجل

under or in connection with the Contract. Each Party (a) certifies that no representative, agent, or attorney of the other Party has represented, expressly or otherwise, such Party would not, during litigation, seek to enforce the foregoing waiver, and (b) acknowledges the other Party has been induced to enter into the Contract by, among other things, the waiver and certification set forth in this Section 8.10.

8.11 Audit Rights. Seller will maintain records as necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract for the greater of the time period set forth in Seller's documentation retention policies or seven years. Buyer and its representatives may audit Seller's records of transactions to the extent necessary to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Purchase Price. Any audit will be conducted at Buyer's expense (but will be reimbursed by Seller if the audit uncovers errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Seller's usual place of business.

8.12 Publicity and Use of Name and Marks. Unless Seller obtains Buyer's written consent, it will not, (a) except as may be required by law or regulations, in any manner advertise or publish or release for publication any statement or information mentioning Guardian or Buyer, or the fact that it has furnished or contracted to furnish to Buyer the items required by the Contract or quote the opinion of any employee of Guardian or Buyer or (b) except as contemplated by the Contract to provide Goods or Services, use Guardian's name, logo, trademark or service mark.

8.13 Status as an Independent Contractor. In all matters relating to a Contract, Seller will be acting as an independent contractor using its own resources and equipment. Neither Seller nor any of the persons furnishing materials or performing Services under a Contract are employees of Buyer for any purpose. All communication to employees and subcontractors used by Seller Group will go through Seller's Representative and no member of Seller Group will be integrated into Buyer's work organization.

8.14 Notice. All notices, requests, demands, waivers, and other communications under a Contract must be in writing. Notices to Seller or any member of Seller Group must be sent to the Seller address listed in the Contract or Purchase Order to the attention of the person signing these Terms with a copy to the Seller's address provided electronically during Supplier on-boarding. Notices to Guardian or Buyer must be sent to Guardian's address listed on the Purchase Order and to Guardian Industries, 2300 Harmon Road, Auburn Hills, Michigan 48326, to the attention of Buyer's Representative and the General Counsel with a copy to the Buyer's address listed in the Contract or Purchase Order. All notices will be deemed to be given (a) on the second date after the date mailed, if sent via overnight mail by a nationally recognized courier (return receipt requested) or (b) on the third day after the date mailed, by certified or registered mail, return receipt requested, postage prepaid.

توربدها، ولا يجوز له اقتباس رأي أي من موظفي شركة (Guardian) أو المشتري، إلا إلى الحد الذي يتطلب فيه القانون أو اللوائح ذلك أو (ب) استخدام اسم شركة (Guardian) أو شعارها أو علاماتها التجارية أو علامات الخدمة الخاصة بها، باستثناء استخدامها على النحو المنصوص عليه في العقد الساري من أجل تقديم البضائع أو الخدمات.

8.13 وضع البائع بصفته مقاولاً مستقلاً. في جميع المسائل المتعلقة بالعقد، يتصرف البائع بصفته مقاولاً مستقلاً يستخدم موارده ومعداته الخاصة. ولا يعد البائع، أو أي من الأشخاص الذين يوردون المواد أو يؤدون الخدمات بموجب العقد، موظفين لدى المشتري لأي غرض. تتم جميع المراسلات الموجهة إلى الموظفين والمقاولين من الباطن، الذين تستعين بهم مجموعة البائع، من خلال ممثل البائع، ولا يتم ضم أي عضو من أعضاء مجموعة البائع إلى مؤسسة العمل لدى المشتري.

8.14 الإخطار. يجب أن تكون جميع الإخطارات، والطلبات، والمطالب، والمراسلات الأخرى التي تتم بموجب العقد، خطية. ويجب إرسال الإخطارات الموجهة للبائع، أو أي من أعضاء مجموعة البائع، إلى عنوان البائع المذكور في العقد أو أمر الشراء، لعناية الشخص الذي يوقع على هذه الشروط، وتُرسل نسخة إلكترونيًا إلى عنوان البائع أثناء مرحلة إعداد المورّد. ويجب إرسال الإخطارات الموجهة لشركة (Guardian) أو المشتري إلى عنوان شركة (Guardian) المذكور في أمر الشراء، وإلى شركة (Guardian Industries)، وهو (2300 Harmon Road, Auburn Hills, Michigan 48326)، لعناية ممثل المشتري ومستشاره العام، وتُرسل نسخة إلى عنوان المشتري المذكور في العقد أو أمر الشراء. ويعتبر الإخطار قد تم توجيهه (أ) في اليوم التالي لتاريخ الإرسال عبر البريد، إذا تم الإرسال باستخدام البريد السريع من خلال شركة توصيل طرود بريدية وطنية مُعتمدة (مع طلب إيصال بالاستلام)، أو (ب) في اليوم الثالث من تاريخ الإرسال عبر البريد المُعتمد أو المُسجّل، مع طلب إيصال بالاستلام) وسداد رسم البريد مُقدّمًا.

8.15 الترجمات. هذه الشروط مكتوبة باللغة الإنجليزية ولغة أخرى إلى جانبها. وفي حالة وجود تعارض، يُعدّ النص المكتوب باللغة الإنجليزية.

\*\*\*\*\*

[التوقيعات مُثبتة بالصفحة التالية]

يقر البائع، من خلال التوقيع أدناه، بالشروط والأحكام الخاصة بشراء البضائع غير الإنتاجية (بما في ذلك المعدات) أو الخدمات داخل المصنع، ويقبلها.

البائع

الاسم القانوني للكيان البائع

التوقيع:

بواسطة:

الاسم مطبوعًا:

المسمى الوظيفي:

التاريخ:

8.15 Translations. These Terms are written in English and another language in a side by side format. In case of discrepancy, the English version prevails.

\*\*\*\*\*

[Signatures are on the following page]

By signing below, Seller acknowledges and accepts the Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (Including Equipment) or In-Plant Services.

SELLER

\_\_\_\_\_  
Seller Entity Legal Name

Signature: \_\_\_\_\_  
Print Name: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Attachment A  
INSURANCE COVERAGE EXHIBIT

1. Insurance Coverage. Seller will provide the following insurance coverage for Seller and any of Seller's employees, agents or subcontractors involved in the Work or in supporting the Work, which will be primary and non-contributory to any coverages purchased by Buyer or any of its affiliates that cover Buyer:

A. Workers Compensation

- i. For Work performed in the United States: to statutory limits in any State in which the Work is to be performed under the Contract;
- ii. For Work performed in any country other than the United States: to statutory limits as dictated in the applicable law.

B. Employer's Liability Insurance, Minimum of \$2,000,000 for bodily injury by accident or disease;

C. Commercial General Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage, bodily injury and personal injury liability, including the following coverages:

- i. Premises and operations coverage;
- ii. Independent contractor's coverage;
- iii. Contractual liability;
- iv. Products and completed operations coverage (for 3 years after completion);
- v. Broad form property damage liability endorsement;
- vi. Personal injury liability (including contractual); and
- vii. Sudden and accidental pollution liability.

الملحق (أ)  
بيان التغطية التأمينية

1. التغطية التأمينية يوفر البائع التغطية التأمينية التالية للبائع، وأي من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه من الباطن المشتركين في العمل أو الذي يدعمون العمل، وتكون تلك التغطية أساسية، ولا تسهم في أية تغطيات تغطي المشتري بشرطها المشتري أو أي من شركاته الزميلة.

أ. تعويض العمّال  
1. بالنسبة للعمل المؤدّى في الولايات المتحدة: في إطار الحدود القانونية بآية ولاية سيؤدّى فيها العمل بموجب العقد.  
2. بالنسبة للعمل المؤدّى في أي دولة بخلاف الولايات المتحدة: في إطار الحدود القانونية التي يفرضها القانون الساري.

ب. تأمين مسؤولية صاحب العمل: الحد الأدنى هو 2,000,000 دولار أمريكي للإصابات الجسدية الناجمة عن الحوادث أو الأمراض.

ج. تأمين المسؤولية العامة التجارية: الحد الأدنى لا يقل عن 2,000,000 دولار أمريكي لكل واقعة/حد موحد شامل لمسؤولية أضرار الممتلكات، والإصابات الجسدية، والإصابات الشخصية، ويشمل ذلك التغطيات التالية:

1. تغطية المباني والعمليات؛
2. تغطية المقاول المستقل؛
3. المسؤولية التعاقدية؛
4. تغطية المنتجات والعمليات المكتملة (لمدة 3 سنوات من اكتمالها)؛
5. ملحق التأمين الشامل للأضرار العقارية؛
6. المسؤولية عن الإصابات الشخصية (بما في ذلك المسؤولية التعاقدية)؛ و
7. مسؤولية التلوث المفاجئ وغير المقصود.

د. التأمين الشامل ضد المسؤولية عن السيارات: الحد الأدنى لا يقل عن 2,000,000 دولار أمريكي لكل واقعة/حد موحد شامل لمسؤولية أضرار الممتلكات، والإصابات الجسدية، ويشمل ذلك تغطية المسؤولية التعاقدية، ويغطي:

1. "آية سيارة"، أو
2. "جميع السيارات المملوكة" و/أو "السيارات المستأجرة" و/أو "السيارات غير المملوكة، حسب الحال، وفي هذه الحالة، يقر البائع ويضمن لشركة (Guardian) أنه لن تُستخدم أية سيارات أو مركبات أخرى، ليست مُغطاة بهذا التأمين، في أداء الخدمات، أو فيما يتصل بشكلٍ آخر بالأنشطة المقرّرة بموجب العقد.



<p>D. Comprehensive Automobile Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage and bodily injury including contractual liability coverage and covering either:</p> <p>i. "any auto", or</p> <p>ii. "all owned autos," "hired autos," and/or "non-owned autos," as applicable; in which case Seller represents and warrants to Guardian that no automobiles or other vehicles not so covered will be used in the performance of the Services or otherwise in connection with activities under the Contract.</p> <p>E. Professional Liability Insurance, if the Work might be ineligible for coverage under Seller's Commercial General Liability Policy by operation of a "professional services" (or comparable) exclusion or exemption, having coverage sufficiently broad to cover such potentially ineligible services with reasonable minimum limits per occurrence and in the aggregate, which coverage will continue in full force and effect for 3 years following completion, expiration or termination of the Contract.</p> <p>F. Property Insurance, covering Seller's machinery and equipment, contractor's tools, or any other property at the worksite that is not intended to be part of the completed Work.</p> <p>2. Insurance Limits and Information. The limits stated in Sections 1.B, 1.C, 1.D and 1.E above can be provided by a combination of primary and excess liability policies and will be at least \$2,000,000 per occurrence. Seller's insurance will cover claims or suits against Guardian or its affiliates for alleged failure to provide a "safe place to work" and equivalent claims relating to workplace hazards. Seller and its subcontractors will provide Guardian with a copy of such party's Workers Compensation Experience Rating Modification for the 3 years before the beginning of the Work.</p> <p>3. Additional Insured. All insurance policies required by the Contract, with the exception of Workers' Compensation, Employers' Liability, and/or Professional Liability Coverage, as applicable, must designate "[the applicable Buyer] and its affiliates and subsidiaries" as an additional insured. Contractor agrees, and the applicable policies will provide coverage through the additional insured status for liability arising out of Contractor's performance under the Contract or activities relating to such performance.</p> <p>4. Waiver of Subrogation. To the fullest extent permitted by applicable law; (A) Seller, on behalf of its insurers, waives any right of subrogation that such insurers may have against Guardian or Buyer arising out of the Contract; (B) the insurance specified in Section 1.A and Section 1.B will contain a waiver of the right of subrogation against Buyer and Guardian and, if applicable, an assignment of statutory lien; and (C) any physical damage insurance carried by Seller on equipment, tools, temporary structures and supplies owned or used by Seller will provide a waiver of the right of subrogation against Guardian or Buyer.</p> <p>5. Policies. The obligation to carry insurance in conformance with the requirements of the Contract, including as set forth in this Insurance Coverage Exhibit, does not modify or</p>	<p>هـ. تأمين المسؤولية المهنية: إذا كان من المحتمل أن يكون العمل غير مؤهل للتغطية المُقدَّمة بموجب تأمين المسؤولية العامة التجارية الخاص بالبائع نظرًا لأنه مُستثنى أو مُستبعد بسبب كونه "خدمات مهنية" (أو ما يشابهها)، فيجب وجود تغطية واسعة بما يكفي لتغطية تلك الخدمات التي قد تكون غير مؤهلة بحدود دنيا معقولة لكل واقعة وفي المجمل، وتستمر التغطية نافذة وسارية بالكامل لمدة 3 سنوات من إتمام العقد أو انتهائه أو إنهائه.</p> <p>و. التأمين على الممتلكات: يغطي ماكينات البائع ومعداته، أو أدوات المقاولين، أو أي ممتلكات أخرى موجودة بموقع العمل ولا يُقصد أن تكون جزءًا من العمل المُنجز.</p> <p>2. الحدود والمعلومات التأمينية يمكن توفير الحدود المنصوص عليها في البنود رقم 1(ب)، و1(ج)، و1(د)، و1(هـ) أعلاه من خلال مزيج من وثائق المسؤولية الأساسية والإضافية، وتكون بقيمة 2,000,000 دولار أمريكي على الأقل لكل واقعة. ويغطي تأمين البائع المطالبات والدعاوى المُقدَّمة ضد شركة (Guardian) أو شركاتها الزميلة، فيما يتعلق بفشل مزعوم في توفير "بيئة عمل آمنة"، والدعاوى المماثلة التي تتعلق بمخاطر مكان العمل. ويزود البائع هو ومقاولوه من الباطن شركة (Guardian) بنسخة من تعديل تحديد رسوم تأمين تعويض العمال حسب الخبرة الخاص بذلك الطرف (المُقدَّم للمطالبة أو الدعوى)، لمدة 3 سنوات سابقة لبدء العمل.</p> <p>3. المُؤمَّن عليه الإضافي فيما عدا تأمين تعويض العمال، و/أو تأمين مسؤولية صاحب العمل، و/أو تغطية المسؤولية المهنية، وحسب ما يقتضيه الحال، يجب أن تُحدَّد جميع وثائق التأمين التي يُطلبها العقد "المشتري المعني" وشركاته الزميلة وشركاته التابعة" بصفتها مُؤمَّنًا عليه إضافيًا. ويوافق المقاول على أن جميع الوثائق السارية ستغطي المسؤولية الناشئة عن أداء المقاول بموجب العقد، أو الأنشطة المتعلقة بذلك الأداء، من خلال صفة المُؤمَّن عليه الإضافي.</p> <p>4. التنازل عن حق الحلول إلى أقصى حد يسمح به القانون، (أ) يتنازل البائع، نيابة عن شركات التأمين، عن أي حق حلول ناشئ عن العقد تتمتع به شركات التأمين تلك ضد شركة (Guardian) أو المشتري، و(ب) سينطوي التأمين المُحدَّد في البندين رقم 1(أ) و1(ب) عن تنازل عن حق الحلول ضد المشتري وشركة (Guardian)، إضافة إلى تنازل عن الرهن القانوني، إن كان ذلك مُنطوقًا، و(ج) يوفر أي تأمين ضد الأضرار المادية لدى البائع، فيما يتعلق بالمعدات والأدوات والمنشآت المُؤقتة واللوازم التي يملكها البائع أو يستخدمها، تنازلًا عن حق الحلول ضد شركة (Guardian) أو المشتري.</p> <p>5. وثائق التأمين. إن الالتزام بوجود تأمين يتوافق مع متطلبات العقد، بما في ذلك المتطلبات المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا، لا يعدل أو يقيّد بأي شكل أية مسؤوليات أو التزامات يتحملها البائع بموجب العقد، وهو التزام مستقل عن التزامات التعويض المنصوص عليها في العقد. ولا يؤثر أي إلغاء، أو تعديل، أو تغيير يجري على وثائق التأمين الخاصة بالبائع على التزام البائع بالحفاظ على التغطيات التأمينية التي يتطلّبها العقد. ويعد البائع مسؤولًا عن جميع التغطيات التأمينية، ومنها التغطيات التأمينية الخاصة بالمقاولين من الباطن. في حالة وإلى الحد الذي تكون فيه التغطية التأمينية التي لدى البائع أكبر أو ذات نطاق أوسع من وصف المتطلبات المقابلة لها في بيان التغطية التأمينية هذا على أي نحو، تصبح تلك التغطية التأمينية الأكبر أو الأوسع تلقائيًا جزءًا من ذلك الوصف، بالقدر اللازم لمطابقة التزامات البائع المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا مع التغطية الفعلية الموجودة. ولا يقع على عاتق شركة (Guardian) أو المشتري أي واجب لتقديم النصيحة إلى البائع عما إذا كان</p>
---	---

limit in any way any other liabilities or obligations assumed by Seller under the Contract, and is independent of the indemnity obligations of the Contract. No cancellation, modification or change in any of Seller's insurance policies will affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages required by the Contract. Seller will be held accountable for all insurance coverages including those of sub-contractors. If and to the extent that the insurance coverage maintained by Seller is greater or broader in any respect than the description of the corresponding requirement set forth in this Insurance Coverage Exhibit, then such greater or broader coverage is automatically made a part of such description to the extent necessary to bring Seller's obligations under this Insurance Coverage Exhibit in conformity with the actual coverage in such respect. Neither Guardian nor Buyer has any duty to advise Seller if Seller's insurance is not in compliance with the Contract. Buyer's acceptance of any proof of insurance does not constitute acknowledgement of the adequacy of coverage and/or compliance with the requirements of the Contract, or an amendment to the Contract.

6. Certificates of Insurance. Contractor will promptly provide certificates of insurance addressed to Buyer evidencing the coverage required in this Insurance Coverage Exhibit. Buyer has the right, at its option, to (i) provide some or all the required coverage at Seller's expense (either by set off or direct charge), or (ii) suspend access to its facilities for Seller, its employees and subcontractors – without any reduction in Seller's obligations – unless and until the requested certificates have been provided. Seller will provide written notice to us 30 days in advance of any cancellation or non-renewal. Any such change, modification or cancellation does not affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages in this Insurance Coverage Exhibit. In addition, furnishing the foregoing certificates of insurance will not relieve Seller from any liability or obligation for which Seller would otherwise be responsible under the Contract.

#### Attachment B

#### EXCEPTIONS TO APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

**PRECEDENCE OF TERMS.** This Attachment B will apply if applicable to modify Section 8.9 of the Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (including Equipment) and shall take precedence over Section 8.9. All other terms not specifically modified below shall remain in full force and effect. The following modifications will apply if the Seller is registered in China and will replace Section 8.9 of the General Terms and Conditions of Purchase for Goods and/or Services in that instance only, as follows:

General Terms and Conditions – Applicable Law and Jurisdiction – China

8.8 Applicable Law and Jurisdiction. The Contract will be governed by, and construed and enforced in accordance with, the laws of the People's Republic of China in accordance with the provisions of this section 8.9. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to the Contract. Any dispute arising from or in

تأمين البائع غير متوافق مع العقد. ولا يمثل قبول المشتري لأي إثبات تأمين إقرارًا بملءة التغطية و/أو الامتثال لمتطلبات العقد أو أي تعديل للعقد.

6. شهادات التأمين. يقدم المقاول فورًا شهادات التأمين الموجهة إلى المشتري، والتي تدل على وجود التغطية المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا. ويحق للمشتري، وفقًا لاختياره، (1) توفير بعض التغطية اللازمة أو كلها على نفقة البائع (إما عن طريق التسوية أو التحصيل المباشر)، أو (2) منع البائع وموظفيه ومقاوليه من الباطن من دخول منشأته – دون أي تقليل لالتزامات البائع – حتى تُقدّم الشهادات المطلوبة وإلى أن يحدث ذلك. ويقدم البائع إخطار كتابيًا قبل 30 يومًا من أي إلغاء أو عدم تجديد. ولا يؤثر أي تغيير أو تعديل أو إلغاء على التزام البائع بالحفاظ على التغطيات التأمينية المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا. وإضافة لما تقدّم، لا يؤدي تقديم شهادات التأمين المذكورة أعلاه إلى إعفاء البائع من أية مسؤولية أو التزام يكون مسؤولًا عنه بشكلٍ آخر بموجب العقد.

#### الملحق (ب)

استثناءات من القانون الساري والسلطة القضائية

أسبقية الشروط. يُعدّل الملحق (ب) البند رقم 8.9 من الشروط والأحكام الخاصة بشراء البضائع غير الإنتاجية (بما في ذلك المعدات)، ويُقدّم على البند رقم 8.8 في التطبيق، متى انطبق ذلك. وتظل الشروط الأخرى، غير المعدّلة بشكل محدد أدناه، نافذة وسارية بالكامل.

تُطبّق التعديلات التالية إذا كان البائع مُسجّلًا في الصين، وتحل محل البند رقم 8.9 من الشروط والأحكام العامة الخاصة بشراء البضائع و/أو الخدمات، في هذه الحالة فقط، على النحو التالي:

الشروط والأحكام العامة – القانون الساري والسلطة القضائية – الصين

8.9 القانون واجب التطبيق والاختصاص القضائي يخضع العقد لقوانين جمهورية الصين الشعبية ويُفسّر وفقًا لها ويُنفذ بموجبها، بما يتوافق مع أحكام البند رقم 8.9 هذا. لا تُطبّق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع على العقد. وفي حالة نشوء أي نزاع من العقد أو هذه الشروط والأحكام العامة، أو فيما يتعلق بأي منهما، ولم يتم حله بالتفاوض خلال شهر، يُحال النزاع للتحكيم باللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي (CIETAC) في بكين، ويجري التحكيم وفقًا لقواعد التحكيم الخاصة باللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي التي تكون سارية في وقت طلب التحكيم. وتكون لجنة التحكيم مؤلفة من ثلاثة محكمين؛ يعيّن المشتري مُحكمًا، ويعيّن البائع مُحكمًا، وتعيّن اللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي المحكم الثالث، الذي يشغل دور رئيس لجنة التحكيم. ويجري التحكيم باللغتين الإنجليزية والصينية. ويكون حكم التحكيم نهائيًا وملزمًا للطرفين.

connection with the Contract or these General Terms and Conditions which is not resolved within one month through negotiation shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration in Beijing which shall be conducted in accordance with the CIETAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitration committee will consist of three arbitrators, one appointed by the Buyer, one appointed by the Seller and the third one being the chief arbitration appointed by CIETAC. The arbitration shall be conducted in both English and Chinese. The arbitration award is final and binding upon both parties.

#### Attachment C

#### DATA PROTECTION AND SECURITY

(a) Guardian and Buyer are the owner of, and have the sole right to use, the Guardian Data and may use the Guardian Data in any way that either sees fit. Seller will not collect, use, disclose, share or store Guardian Data except to fulfill the applicable Contract. If requested, Seller will assist Buyer with extracting Guardian Data from the Goods or Services. Guardian Data will be available to Guardian in a machine-readable method and format acceptable to Guardian prior to leaving Guardian's on premises network. Guardian Data must be compatible with Guardian's industrial control system standards and requirements as communicated to Seller from time to time. All Guardian Data stored by Seller, whether on-site or off-site, must be readily accessible to and by Guardian. Seller will keep secure all Guardian Data that is in its possession or control and will maintain or caused to be maintained a reasonable information security system that complies with all applicable laws and is designed to reasonably ensure that security and confidentiality of all Guardian Data. Seller will promptly and without undue delay, notify Guardian of any security incident related to Personal Data. At Guardian's request, Seller will return to Guardian or delete all copies of Guardian Data or subsets thereof, at no cost to Guardian. Seller agrees not to sell or generate revenue from the Guardian Data obtained by Guardian. Guardian is the sole owner of all Guardian Data and, with the exception of the Personal Data with respect to which no license is granted, grants to Seller a limited, non-exclusive license to access and use the Guardian Data for sole purpose of executing the applicable Contract or related contracts between Guardian and Seller such as support or service contracts.

(b) Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, (A) Seller will ensure that Personal Data are only available to their personnel who have a legitimate business need to access the Personal Data, who are bound by legally enforceable confidentiality obligations, who have received training on applicable data protection policies and procedures, and who only possess the Personal Data consistent with legal obligations and (B) Seller will not collect, use, disclose, share or store any Personal Data except to fulfil its obligations under the applicable Contract. Seller will not transfer or provide access to Personal Data internally or to sub-processors

#### ملحق ج

#### حمية وأمن البيانات

(أ) (Guardian) والمشتري هما مالكي بيانات (Guardian) ولهما وحدهما الحق في استخدام بيانات (Guardian) بأية طريقة يرونها مناسبة. لن يجمع البائع أو يستخدم أو يفصح عن أو يشارك أو يخزن بيانات (Guardian) إلا لأداء العقد الساري. سيساعد البائع المشتري في استخلاص بيانات (Guardian) من السلع أو الخدمات إذا طلب منه ذلك. ستتوافر بيانات (Guardian) لشركة (Guardian) في صورة مقروءة آلياً وبصيغة مقبولة لشركة (Guardian) قبل مغادرة شبكة (Guardian). يجب أن تتوافق بيانات (Guardian) مع معايير ومتطلبات نظام المراقبة الصناعية لـ (Guardian) التي يبلغ بها البائع من وقت لآخر. يجب أن يتاح لشركة (Guardian) الوصول إلى جميع بيانات (Guardian) المخزنة بواسطة البائع سواء داخل الموقع أو خارجه. يحافظ البائع على أمن جميع بيانات (Guardian) التي في حيازته أو تحت تصرفه وسيوفر أو يسعى لتوفير نظام أمن معلوماتي معقول يفي بجميع القوانين السارية ومصمم ليضمن أمن وسرية جميع بيانات (Guardian) في حدود المعقول. سيصدر البائع بدون أي تأخير بإبلاغ (Guardian) بأية حادثة أمنية تتعلق بالبيانات الشخصية. بناءً على طلب (Guardian)، سيعيد البائع إلى (Guardian) أو يحذف جميع النسخ التي لديه من بيانات (Guardian) أو المجموعات الفرعية منها بدون أية تكلفة على (Guardian). يوافق البائع على ألا يبيع أو يحقق أي إيراد من بيانات (Guardian) التي حصلت عليها (Guardian). تعد (Guardian) هي المالك الوحيد لجميع بيانات (Guardian) باستثناء البيانات الشخصية التي لم يتم منح أية رخصة خاصة بها، وتمنح البائع رخصة محدودة وغير حصرية للوصول إلى بيانات (Guardian) واستخدامها لغرض وحيد وهو تنفيذ العقد الساري أو العقود ذات الصلة بين (Guardian) والبائع مثل عقود الدعم أو الخدمة.

(ب) بصرف النظر عن أي شيء يخالف ذلك في العقد، (أ) سيضمن البائع توافر البيانات الشخصية فقط لأفراد الذين لديهم حاجة عمل شرعية للوصول للبيانات الشخصية والذين يتقيدون بالتزامات السرية القانونية والذين تلقوا تدريباً على سياسات وإجراءات حماية البيانات المطبقة والذي سيمتلكون البيانات الشخصية فقط بما يتوافق مع اللوائح القانونية و(ب) لن يحصل البائع على البيانات الشخصية أو يستخدمها أو يفصح عنها أو يشاركها أو يخزنها إلا لأداء الالتزامات المنبثقة عن العقد الساري. لن ينقل البائع ملكية البيانات الشخصية أو يتيح الوصول إليها داخلياً أو للمعالجين من الباطن خارج البلاد حيث تنشأ البيانات بدون إرساء أساس قانوني أو لأجل ذلك النقل والتأكد من وفاء نقل ملكية البيانات الشخصية لمتطلبات القانون الساري.

(ت) يتعهد البائع ويضمن لشركة (Guardian) والمشتري أن جميع البيانات الشخصية التي يقدمها البائع فيما يتعلق بهذه الشروط أو بموجب العقد يتم أو قد تم تقديمها طواعيةً وأن البائع قد حصل على موافقة الموظفين، عند الضرورة، لمشاركة تلك البيانات الشخصية أو المعلومات لشركة (Guardian) أو للمشتري.

(ث) في حالة استعانة البائع بخدمات مزودي الخدمة من الغير لمساعدته في أداء التزاماته بموجب العقد، يوافق البائع على أن مزودي الخدمة قادرون على الاحتفاظ بالضمانات المناسبة للبيانات الشخصية وأن البائع قد أقر مزودي الخدمة تعاقدياً بالاحتفاظ على الضمانات المصممة للوفاء بالقانون الساري ومعايير الخصوصية المطبقة.

outside of the country where the data originates without first establishing a legal basis for such transfer and ensuring that the transfer meets the requirements of applicable law.

(c) Seller represents and warrants to Guardian and Buyer that all Personal Data that Seller provides in connection with these Terms or under a Contract is or has been provided voluntarily and Seller has received the employees' consent, where required, to share such Personal Data or information with Guardian and Buyer.

(d) Whenever Seller employs the services of third-party service providers to assist it in performing its obligations under a Contract, Seller agrees that such service providers are capable of maintaining appropriate safeguards for Personal Data and that Seller has contractually obligated such service providers to maintain appropriate safeguards designed to comply with applicable law and applicable privacy standards. Seller will be liable for the acts and omissions of its subcontractors and sub-processors to the same extent that Seller would be liable if performing the services of each subcontractor or sub-processor directly.

(e) Seller will provide to Buyer and / or to the provider selected by Buyer (such provider will be known as the "Successor Provider") assistance reasonably requested by Buyer to effect the orderly transition of Guardian Data (such assistance is referred to as the "Transition Services") following the termination or expiration of the applicable Contract, in whole or in part. The Transition Services will be provided on a time and materials basis and may include: (a) developing a plan for the orderly transition of the Guardian Data; (b) transferring the Guardian Data to a Successor Provider; (c) using commercially reasonable efforts to assist Buyer in acquiring any necessary rights to legally and physically access and use any third-party technologies and documentation then being used by Seller in connection with the Guardian Data; (d) using commercially reasonable efforts to make available to Buyer, pursuant to mutually agreeable terms and conditions, any third-party services then being used by Seller in connection with the Guardian Data; and (e) such other activities upon which the parties may agree.

(f) The provisions in this Attachment C survive any expiration or termination of these Terms or a Contract.

سيكون البائع مسؤولاً عن أي فعل أو تقاعس من مقاولي الباطن ومعالجي الباطن التابعين له إلى نفس حد مسؤولية البائع في حالة أداء خدمات ذلك المقاول من الباطن أو المعالج من الباطن مباشرة.

(ج) سيزود البائع المشتري و/أو مزود الخدمة الذي يختاره المشتري (ويعرف مزود الخدمة هذا باسم "مزود الخدمة البديل") بالمساعدة التي يطلبها المشتري في حدود المعقول لتنفيذ التحول المنظم لبيانات شركة (Guardian) (ويشار إلى ذلك التحول بوصفه "خدمات التحول" (بعد إنهاء أو انتهاء العقد الساري بصفة كلية أو جزئية).

سيتم تزويد خدمة التحول على أساس زمني وعلى أساس المواد " وقد يشمل:

(أ) تطوير خطة للتحول المنظم لبيانات (Guardian) و(ب) نقل بيانات (Guardian) إلى مزود الخدمة البديل و(ت) بذل الجهود المعقولة من الناحية التجارية لمساعدة المشتري في اكتساب أية حقوق ضرورية للوصول القانوني والمادي لأية تقنيات ووثائق للغير واكتسابها مستخدمةً آنذاك بواسطة البائع فيما يتعلق ببيانات (Guardian) و(ث) بذل الجهود المعقولة من الناحية التجارية كي نتاح للمشتري بموجب أية شروط وأحكام يتفق عليها الطرفان أية خدمات للغير مستخدمةً آنذاك بواسطة البائع فيما يتعلق ببيانات (Guardian) و(ج) أية أنشطة أخرى قد يتفق عليها الطرفان.

(ح) تبقى أحكام هذا الملحق ح سارية حتى بعد انتهاء أو إنهاء هذه الشروط أو العقد.